

MÁSTER UNIVERSITARIO EN INNOVACIÓN E INVESTIGACIÓN EN EDUCACIÓN

DIDÁCTICA, ORGANIZACIÓN ESCOLAR Y DD. ESPECIALES

TRABAJO FIN DE MÁSTER

LAS HERRAMIENTAS TIC, ¿MEJORA DEL APRENDIZAJE DE LA LENGUA
FRANCESA? EL CASO DE LA EKKOL KALASANS EN SENEGAL

MIREIA GIL ALCÁZAR

Tutorizado por: MARIA LUISA SEVILLANO GARCÍA

« Xalel poto-poto la, nooko raaxeh rek lay weyeh. »
El niño es como la argila, toma siempre la forma que le damos
(Proverbio wolof)

Agradecimientos:

Quisiera agradecer a todos aquellas personas que me han ayudado en el transcurso de mi trabajo:

A Ferran Sans por su predisposición

A la Comunidad de Escolapios de la Escuela Pia de África del Oeste,

A la Fundación Educación Solidaria

A mi tutora de tesis por animarme a seguir con ello: María Luisa Sevillano García

Al Inspector Ndiaga Sall por prestarse a todo aquello que he necesitado

A mis fieles amigas que han sido capaces de acompañarme hasta Paris para recoger bibliografía

Y a todos aquellos que han escuchado, visto y han aportado alguna palabra de esta memoria

ÍNDICE

	Pág
INTRODUCCIÓN.....	5
1. CONTEXTO.....	7
1.1 EL SISTEM EDUCATIVO SENEGALÉS DURANTE LA COLONIZACIÓN.....	7
1.1.1 Origen de la enseñanza en la región	
1.1.2 De 1817 a 1888	
1.1.2.1 <i>La escuela Mutua</i>	
1.1.2.2 <i>Las congregaciones en la educación en la colonia</i>	
1.1.2.3 <i>Época de Faidherbe</i>	
1.1.3 De 1889 a 1944	
1.1.4 De 1945 a 1960 Final del colonialismo	
1.1.5 La imagen del alumno indígena	
1.2 ÉPOCA POSTCOLONIAL. LA INDEPENDENCIA Y LA EDUCACIÓN.....	21
1.2.1 La Educación bajo el mandato de Léopold Sedar Senghor	
1.2.2 La Educación bajo el mandato de Abdou Diuf	
1.2.3 La Educación bajo el mandato de Abdoulaye Wade	
1.3 EL SISTEMA EDUCATIVO SENEGALÉS ACTUAL.....	25
1.3.1 Sistema educativo actual	
1.3.2 Dinámicas de escolarización en el país	
1.3.3 Tipos de enseñanza	
1.3.4 Organización en materia educativa	
1.3.5 Retos del contexto actual	
1.3.5.1 <i>Multilinguismo</i>	
1.3.5.2 <i>Las Nuevas Tecnologías</i>	
1.3.5.3 <i>Fracaso y abandono escolar</i>	
2. LA EKKOL KALASANS.....	47
2.1 CONTEXTO ESCOLAR.....	50
2.2 ESTRUCTURA.....	52
2.3 METODOLOGÍA ACTUAL DEL APRENDIZAJE DE LENGUA FRANCESA.....	54
2.4 EL USO DE LAS TIC EN EL AULA.....	55
3. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	55
4. OBJETIVOS.....	57
5. PLAN	57
6. METODOLOGÍA	58
7. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN.....	74
7.1 TAMAÑO MUESTRAL.....	74
7.2 INSTRUMENTOS DE MEDIDA.....	75
8. RESULTADOS.....	83
9. PROPUESTA DE APLICACIÓN.....	84
CONCLUSIONES.....	85
BIBLIOGRAFÍA.....	89

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo comprende un estudio sobre la evolución de la educación en Senegal y una propuesta metodológica en un caso particular de escuela : la Ekkol Kalasans. La educación es un derecho humano básico para el desarrollo de la persona y de las comunidades. Nos ha parecido interesante poder analizar el proceso evolutivo de la educación en el país desde la época colonial hasta la actualidad, para poder detectar las dificultades actuales y los retos de futuro de la educación en el territorio.

Para realizar el presente trabajo se ha realizado una parte previa de búsqueda de información a partir de fuentes bibliográficas (mayoritariamente de los fondos de la Universidad Paris Descartes), entrevistas con expertos y profesionales de la educación en Senegal (como el Inspector de la Educación Nacional, la Jefa de la Dirección General de Lenguas Nacionales, maestros, directores de escuela...) y la experiencia previa realización del máster en Senegal, particularmente en escuelas de la barriada de Dakar. Además, hemos intentado sintetizar lo aprendido en el máster en materia de investigación e innovación (investigación histórica de la educación, cualitativa, cuantitativa, evaluativa, innovación...etc.) como proceso de aplicación de contenidos en un trabajo que se centra en un caso real y así poder investigar con un contexto y unas problemáticas que están sucediendo actualmente en Senegal.

Justicamos la elección del tema ya que nos interesa proponer un modelo “innovador” que pueda utilizarse en cualquier escuela de Primaria de Senegal. Asimismo el interés personal sobre la educación en contextos más vulnerables, en concreto en África, donde pensamos que queda un camino largo a recorrer. Para ello creemos necesario poder hacer un trazado histórico de la educación en el país y a la vez exponer un caso práctico de una escuela de los suburbios de Dakar, para proponer finalmente un modelo pedagógico que pueda mejorar el aprendizaje de la lengua francesa a nivel de Primaria. Es así como el trabajo tiene dos partes: La primera como evolución histórica de la educación (necesario para entender el contexto actual y el caso

particular que nos atañe), y otra parte con un análisis sobre el sistema educativo actual y un caso práctico de la Ekkol Kalasans de Sam-Sam 3 (en el barrio de Pikine). Más allá de dar a conocer las problemáticas que han habido y que existen todavía, queremos aportar una propuesta que pueda ser llevada a cabo en el centro citado anteriormente.

A lo largo del trabajo exponemos las limitaciones que el sistema educativo ha tenido en materia de aprendizaje de lenguas, concretamente la lengua francesa. El contexto en el que viven los niños y niñas en el país, la capacidad del Estado para mejorar el fracaso y abandono escolar y la gestión irregular de éste último son algunas de las dificultades que el propio sistema educativo se encuentra desde hace décadas. Es asimismo un reto: la mejora de este sistema y a su vez ir rompiendo con las dinámicas pasadas de enseñanza en los centros educativos. Las Nuevas Tecnologías, el mundo globalizado en el que vivimos y el propio contexto del país marcan unos elementos esenciales a trabajar por los expertos profesionales del sector de la educación y por la propia sociedad del país, ya que el futuro de Senegal está actualmente en las aulas de los centros educativos.

1. CONTEXTO

1.1 EL SISTEMA EDUCATIVO SENEGALÉS DURANTE LA COLONIZACIÓN

1.1.1 Origen de la enseñanza en la región

Antes de la llegada de África por parte de los europeos, en las poblaciones africanas no islamizadas, el niño adquiría todos los conocimientos a través de la vida familiar y social, imitando y observando lo que los adultos realizaban. Era normal que los más ancianos explicaran cuentos, leyendas y proverbios de la zona. Todo esto se completaba posteriormente cuando el niño ya pasaba a ser joven con distintas ceremonias y rituales para aprender los conocimientos generales que un adulto de la aldea tenía que conocer: tipos de plantas, vida sexual, vida religiosa...etc. Con las poblaciones islamizadas, este proceso se completaba con la enseñanza del Corán, tarea que recaía en los *marabouts*¹. En las sociedades musulmanas de Senegal, la enseñanza de la religión era (y es todavía en la actualidad) a partir de los textos coránicos de manera que el niño debía aprender de memoria todos los textos. Esta formación duraba entre tres y cinco años. Después de este ciclo de aprendizaje se le alentaba a que pudiera instruir a otros. La enseñanza profesional se pasaba a través de padres e hijos, y la mayoría de trabajos eran agrícolas y ganaderos. (Moumouni:1964)

A partir del siglo XV, las costas del actual Senegal fueron visitadas por numerosos navíos europeos : portugueses, holandeses, ingleses y franceses. La zona del norte del Senegal, y la del actual capital del país (el llamado « Cap Vert ») fueron los primeros sitios que tuvieron contacto con los europeos. Con la revolución francesa, en 1789, se crean las cuatro « comunas » o municipios: Saint-Louis, Dakar, Gorée y Rufisque.

¹Líder religioso que su principal tarea es acompañar e instruir a los jóvenes musulmanes. Tienen un rol muy importante en Senegal desde la introducción del Islam en la región hasta la actualidad, donde se organizan de forma jerárquica y con distintas cofradías.



Mapa de las comunas en “L’histoire des colonies françaises, 1931” en <http://etudescoloniales.canalblog.com/archives/2012/02/index.html>

Veinte años más tarde en la ciudad de Saint-Louis se crea la primera escuela francesa en África con la aplicación de ciertas formas de enseñanza del francés. La elección de esta ciudad no se realiza de manera aleatoria, ya que ésta, había sido la primera ciudad colonial del imperio francés en África, siendo el lugar de experimentación de las diferentes formas de colonialismo, el primer emplazamiento administrativo de la región África Occidental Francesa (de ahora en adelante AOF) y el origen de ciertas élites africanas que dan el primer paso hacia el Parlamento francés. Algunos europeos se habían establecido en el territorio, explotando la tierra para el algodón. Con el gobernador Schmaltz, se ve la necesidad de formar a cargos

intermediarios que puedan realizar tareas de la administración. El gran problema de la época, era principalmente la poca población francesa dispuesta a vivir en el territorio, por lo tanto, había una necesidad básica de formar a africanos que supieran leer, hablar y escribir el francés correctamente. En ese momento no existía ningún sistema educativo implementado, objetivo de enseñanza ni nada que fuera de materia educativa, exceptuando las ordenes que provenían de la metrópoli que enfatizaban y alentaban ala evangelización de los africanos. (Calvet:2010)

Por esta razón, el gobernador, decide pedir al ministerio de la Marina y de las Colonias, un maestro que pudiera ocuparse de abrir una escuela, la llamada « Escuela francesa del Senegal ».

1.1.2 De 1817 a 1888

1.1.2.1 La escuela Mutual

El maestro en cuestión es Jean Dard, profesor de matemáticas en la academia de Dijon. Previamente a su viaje en tierras africanas, publica en 1815 un documento sobre la educación mutua (*"monitorial system"*, en inglés y *"enseignement mutuel"*, en francés) una práctica pedagógica poco conocida en la época creada por el inglés Andrew Bell que ya la había utilizado en la India. El concepto de enseñanza mutua era en el ámbito educativo lo que se llamaba en ámbito político la *"indirect rule"* en gestión de colonias británicas, se trataba así pues, de responsabilizar a los alumnos más aventajados para que enseñaran a aquellos que no lo estaban tanto, para paliar el problema de la falta de profesorado en la colonia y permitiendo que un solo profesor pudiera enseñar a un mayor número de alumnos. Este método poco a poco es más conocido y el objetivo del Ministerio de Educación es poder utilizar esta metodología como fuente de la enseñanza en todos los territorios franceses.

Así pues, la primera clase de francés en África se realiza en marzo de 1817. Cabe decir, que los inicios de Jean Dard en Saint-Louis, son duros. El maestro queda bastante sorprendido del alumnado que tiene, ya que no conocen ninguna palabra en francés, y por lo tanto, la única manera de poder enseñarles, es interesándose por sus lenguas, especialmente con el wolof y el bambara, de los cuáles, años más tarde publica un Diccionario de francés-wolof, francés-bambara y una gramática de wolof.

Lo que cuestiona Jean Dard, es, primeramente la necesidad de poder trabajar con un equipo para la enseñanza de la lengua, no teniendo un equipo calificado y experimentado, la disposición de la enseñanza en “escala” (lo que hemos llamado educación mutua). Y por otro lado, una cuestión que en la actualidad todavía no se ha resuelto en el país: la enseñanza bilingüe como punto de partida. (Calvet, ídem)

Sin embargo, el acercamiento hacia la cultura africana y a sus lenguas, no es bien vista por el cura Giudicelli, quién le acusará de no realizar su trabajo y de no llegar a los resultados esperados. Por eso, vuelve a Francia y deja el trabajo que realizaba en Saint Louis. Sin embargo, en Francia, Dard tiene muchas dificultades en encontrar un trabajo como profesor y años más tarde, en 1822 sugiere al Ministro de Educación la posibilidad de ampliar los estudios que había puesto en marcha en un segundo grado en Saint-Louis y para ello se muestra dispuesto a realizarlo en calidad de “Inspector General de las Escuelas Francesas Africanas”. El Gobernador de la colonia de Senegal, aún viendo con buenos ojos los proyectos que proponía Dard, no le inspira confianza y decide que el profesor se quede en Francia. (Calvet, ídem)

Es difícil saber hoy en día si el método que creó el gran maestro de Saint-Louis era eficaz y fuera la hoja de ruta para la enseñanza en las colonias, era evidente que su propuesta iba mucho más allá de lo que el Gobierno francés tenía pensado en la zona. Su método era claro: en dos años sus alumnos eran capaces de escribir sin problema en wolof.

La Escuela Mutua que había construido poco a poco Jean Dard en 1823 cuenta con un centenar de alumnos de los cuales había alumnos blancos, mulatos y negroafricanos. La mayoría de negroafricanos que habían podido acceder a la educación provenían de jefes de la zona, en algunos casos raptados por la causa y en otros, los propios jefes dejaban que sus hijos fueran a instruirse con los blancos. Cabe decir, que fueron muchos los jefes de tribus reticentes a llevar a sus hijos a la escuela de los europeos y para que no fuera así, cambiaban los niños por hijos de esclavos. Este hecho conllevó un cambio de estatus de jóvenes pobres pero a la vez muy bien instruidos que tuvieron la posibilidad de ir a la metrópolis y consolidar su futuro. (Calvet, ídem)

Años más tarde, se constató que el método de Dard o lo que quedaba de él, no había dado los resultados esperados, por ello, en septiembre de 1829, el ministro

nombra a M. Ballin, profesor de escuela militar para que continúe el proyecto. Ballin, viendo los escasos resultados, decide limitar los proyectos en solo: lectura y escritura en francés. Pero no dura mucho, alegando problemas de salud vuelve a Francia, por lo que será substituido por su adjunto que a su vez será remplazado por Jean Dard, dado que éste último decide volver a Francia. Dard vuelve a retomar su método de wolof y traducción en la escuela, pero un año más tarde, en 1833, muere. En este tiempo nace la segunda escuela en Gorée y se muestra la importancia de la enseñanza en las colonias. (Calvet, ídem)

1.1.2.2 Las congregaciones en la educación en la colonia

Las autoridades francesas ven, después de la escuela Mutua, la necesidad de enseñar a través de la religión cristiana, y llegar a las niñas indígenas que todavía no tenían ningún centro para aprender. Paralelamente a la Escuela Mutua, en 1818, las hermanas de Saint-Joseph de Cluny se encargan de la primera escuela de niñas y del hospital de la ciudad, en el cual enseñan a las chicas el oficio de enfermeras. A partir de 1826, el nuevo gobernador, decide dar tres escuelas de niñas a las monjas: dos en Saint-Louis y otra en Gorée. La mayor dificultad que se encuentra el proyecto es que las monjas no están formadas para enseñar y las familias locales no ven la necesidad de formar a sus hijas, hecho que ralentiza el proyecto. El gobernador viendo las limitaciones, pide personal calificado y competente, no lo consigue hasta veinte años más tarde donde habrá suficientes docentes y más bien preparados. (Calvet, ídem)

En la misma época, la primera congregación de monjas senegaleses se crea, son las llamadas "Filles du Saint-Coeur de Marie". Por otro lado, en Paris tres jóvenes de Saint-Louis se ordenan sacerdotes bajo la recomendación de la religiosa Marie Javouhey instalada en Senegal desde hace años. Estos tres sacerdotes: Jean Pierre Moussa, Arsène Fridoil y David Boilat se instalan a Gorée y Saint-Louis y crean el primer catequismo en wolof de la región. Por otro lado, en 1843, el cura Boilat funda el primer colegio de secundaria católico de Senegal. La religión cristiana se expande por las regiones costeras hacia las comunidades no islamizadas entre las etnias diola y sérères. (Embajada de Senegal en el Vaticano:2014).

En 1852 la escuela de chicas de Saint-Louis cuenta ya con ciento cincuenta alumnas, la de Gorée ciento setenta y ocho, las escuelas de las hermanas de Cluny son una

referencia en la zona. En este tiempo, otras congregaciones aparecen en el territorio fundando poco a poco otras escuelas religiosas, con dos objetivos bien claros: civilizar e instruir en lengua francesa y enseñar la religión cristiana. (Calvet, ídem)

Por otro lado, en 1863 el obispo Aloys Kobès funda la Congregación de “Frères de Saint-Joseph” segunda congregación creada en el territorio. (Embajada de Senegal en el Vaticano, ídem)

1.1.2.2 Época de Faidherbe

El general Louis Faidherbe llega a Senegal en 1852. Se preocupa por el desarrollo de la colonia, principalmente del puerto de Dakar y del proyecto de ferrocarril entre Dakar y Níger. Para él, los senegaleses son “ya franceses”, de ello, Napoleón III crea el primer batallón de tiradores senegaleses. La lengua vehicular al inicio de este batallón era el bambara, etnia de todo los tiradores, pero poco a poco, los batallones lo componen más hombres de distintas etnias y la lengua vehicular pasará a ser el francés. Faidherbe se interesa en las lenguas locales y realiza varios manuales sobre vocabulario y gramática de éstas. Contrariamente a Dard, el gobernador de la colonia tiene una posición sobre la educación más bien asimiladora, con la idea clara que la enseñanza en las escuelas debía ser íntegramente en francés. (Calvet, ídem)

L'école des otages

La *École des otages* se creó en 1855 con la finalidad de escolarizar a los hijos de los jefes o notables del territorio. La idea inicial del proyecto era controlar a los jefes, cogiendo a sus hijos como "rehenes" (de allí el nombre de la escuela) y por otro lado, formar a futuros aliados, intermediarios entre la población y la administración colonial. El proyecto tenía un trasfondo meramente político ya que los franceses vieron la necesidad de llegar a las estructuras autóctonas para conocer e imponer la suya. La escuela cierra en 1871 para integrarse a la escuela laica. Veinte años después vuelve a abrir de nuevo bajo el nombre de “Escuela de los hijos de jefes e intérpretes”. (Calvet, ídem)



Imagen de los alumnos de l'École des Otages de Saint Louis. Édouard Riou, New York Public Library

1.1.3 De 1889 a 1944

A finales del siglo XIX, existe la necesidad de realizar el primer congreso colonial en materia de educación. En esta época existen distintas corrientes en materia de educación y adoctrinamiento del alumno indígena. Gustave Le Bon, psicólogo social francés de la época, muestra que la cultura de la asimilación es un fracaso, ya que desde los inicios de las acciones educativas en la región, no se han podido ver unos resultados positivos generales. Para él, el fiasco de las políticas de asimilación tiene factores de orden biológico y de comportamientos hereditarios. Por lo tanto, Le Bon piensa que los indígenas no se pueden “afrancesar” básicamente porque no tienen esta cualidad, son inferiores. (Leon:1991)

Aunque en el congreso precedente, existieran estos pensamientos anti-asimiladores, lo cierto es que en 1890 el debate de la asimilación es apuesta de futuro. Leopold de Saussure, discípulo de Le Bon, desarrolla las teorías basadas en la primacía del rol de la herencia: *“La educación en la natura es el arte de desarrollar y utilizar las facultades hereditarias en vista de las funciones que tendrán en el ámbito a las que se destinan”* (León:1991, pág 113-114)

Resalta la noción de *Jerarquía inversa*, es decir, “*Si los negros son inferiores a los blancos de una manera funcional, pueden ser superiores en algunos aspectos particulares*” Su objetivo final era que la asimilación no podía ser inmediata ya que se necesitaba un proceso, por lo tanto, la consideraba positiva a largo término. (León:1991, pág 113-114)

Poco después a estos congresos, explota la I Guerra Mundial y las colonias, principalmente Senegal tienen un rol imprescindible. El papel de los africanos en esta guerra es muy importante ya que hace ganar mucha fuerza en la última fase de la guerra a los aliados; tanto ingleses como franceses. El rol del africano ya no es solo el trabajo en la colonia, sino que los más instruidos e inteligentes tienen roles importantes en la metrópolis. Uno de ellos, el que fue el primer diputado senegalés en la cámara francesa, Blaise Diagne, es quien llevó a cabo la introducción de las tropas africanas en la I Guerra Mundial en provecho de los franceses. Queda en evidencia que los beneficios de las colonias van más allá del plan económico (de explotar tanto la mano de obra como las riquezas de la tierra) sino que en el plano político las colonias podían ser un apoyo importante en conflictos internacionales y con otros países. El objetivo final, que iba acompañado de las teorías tratadas en los congresos en educación, era poder alinear las poblaciones para asegurar la lealtad hacia Francia. Por eso la enseñanza colonial va a convertirse en una arma de opresión cultural y de despersonalización. (Moumouni:1964)

La organización de la enseñanza en las dos primeras décadas funcionaba con maestros autóctonos que supieran hablar y escribir el francés, principalmente eran los antiguos alumnos de las escuelas elementales y regionales que habían sido instruidos por franceses. Más tarde, se crea la Escuela Normal para formar a los nuevos maestros de la colonia. Pero para que las escuelas funcionaran como debían, existían los maestros europeos que asumían el rol de Directores de las Escuelas regionales, las escuelas más importantes de la colonia. Para las escuelas elementales, la mayor parte se les daba a los maestros autóctonos para que las dirigieran. A parte de *asimilar* a la población senegalesa, la educación en estos centros servía para formar al personal administrativo indígena que necesitaba Francia: Intérpretes y traductores, enfermeros, maestros, médicos y obreros de distintas especialidades. (Moumouni:1964)

La estructura de la enseñanza se definía de esta manera:

- Enseñanza Primaria: En esta etapa existían distintos tipos de escuelas

TIPO	DURACIÓN	DÓNDE
ESCUELAS PREPARATORIAS	2 años	Puestos administrativos de segundo grado
ESCUELAS ELEMENTALES	4 años	En la mayoría de capitales de provincia
ESCUELAS REGIONALES	6 años	Una escuela en cada región. Obtención del CEPI (Certificado de Estudios Primarios Indígenas)
ESCUELA PRIMARIA SUPERIOR	3 años	Una escuela en la capital de la colonia. Obtención del DEPS (Diploma de Estudios Primarios Superiores para el empleo administrativo y para la preparación de acceso a las escuelas del Gobierno General

- Escuelas del Gobierno General: En un inicio eran dos escuelas (École Normale W. Ponty y la Escuela de Medicina), aunque poco a poco se fueron creando otras. Se dividieron en tres ámbitos:

TIPO	DESCRIPCIÓN
Escuelas Normales	Tenía una duración de tres años y formaba principalmente a maestros (el acceso a las escuelas normales se realizaba mediante examen entre los alumnos de las Escuelas Primarias Superiores)
Escuela de Medicina y de Farmacia de Dakar	Formaba a los Médicos y farmacéuticos auxiliares. Tenía una duración de 4 años para los primeros y 3 para los últimos. Posteriormente los enviaban a los dispensarios rurales.
Escuela Veterinaria de Bamako	Aunque actualmente no se encuentra en el territorio senegalés, en época colonial formaba parte del territorio de la AOF y era una de las principales ciudades de la colonia. Esta Escuela formaba a los veterinarios para el servicio y control de ganadería.
Escuela Técnica Superior	Accedían a través de examen los alumnos de la Escuela de Primaria Superior y Escuelas Profesionales. Se encargaba de formar a técnicos de diferentes ámbitos.

- Enseñanza secundaria: Solo existían dos cursos de Secundaria en Dakar y Saint-Louis y estaba reservado a los hijos de la población europea de Dakar y a los habitantes de las otras comunas de Senegal. Se obtenía el Diploma de Capacidad Colonial (equivalente al Bachillerato)
- Enseñanza profesional: Inicialmente solo existía la Escuela Profesional en Dakar y la escuela de mecánicos de la Marina. Con la gran demanda, surgieron otras escuelas profesionales en cada capital de provincia. Formaba principalmente a obreros especializados.
(Moumouni:1964)

Método de la enseñanza colonial

El objetivo primordial de la enseñanza en la colonia era poder formar a los indígenas para poder asegurar las tareas auxiliares administrativas. Pero no todos los niños podían acceder al privilegio de estudiar. Existía una jerarquía a la hora de acceder en las escuelas primarias. Primeramente eran los hijos de los jefes de las regiones, los hijos de personas remarcables, los hijos de los funcionarios de la administración colonial, empleados del comercio colonial y de los antiguos “*tirailleurs*” senegaleses. Para los hijos de los campesinos era difícil acceder a la educación francesa y solo lo podían conseguir si algún jefe lo adoptaba en la familia. A medida que pasan los años, el acceso a la enseñanza es más libre y menos controlada, de manera que los más vulnerables pueden acceder a ella.

Por otro lado, el contenido de la formación era íntegramente en francés. Ya no queda nada del trabajo de Jean Dard en ninguna escuela, y a todos los alumnos indígenas se les obliga a expresarse en francés. Un método que aún persiste en las aulas senegaleses es el llamado “*Símbolo*”. El profesor, a quien también le prohibían el uso de las lenguas africanas en la escuela, recurría a esta práctica para castigar a aquellos que intentaban expresarse en su lengua materna. Era un collar con huesos de animales o cabeza de algún animal que circulaba entre los alumnos cuando alguno de ellos había hablado en alguna lengua africana. Los otros lo delataban y el alumno tenía que llevar el collar hasta que otro hiciera lo mismo. Al final del día, el maestro recogía el collar y

castigaba al niño que lo llevaba puesto o el castigo podía ser llevarlo a casa para que todo el mundo lo pudiera ver.

Los programas y manuales de la época intentan enseñar la inferioridad del africano, de la generosidad de la metrópolis que llegaba para poner paz entre los jefes africanos y desarrollándolos con el acceso a la educación, a la sanidad...etc. Los programas eran de un nivel bastante bajo ya que se remarcaba la incapacidad intelectual del indígena y no eran equiparables a los programas que se daban en la metrópolis, solamente existía la enseñanza secundaria en las colonias que daba los mismos diplomas que en la metrópolis. Los africanos que accedían en él eran los mejores de sus promociones, y eran de los pocos que podían acceder a cargos importantes de la colonia o realizar cursos superiores en la metrópolis. (Moumouni, ídem)

Pasados treinta años, el interés en el congreso de la enseñanza colonial se recalca la adaptación de la enseñanza en las colonias. Georges Hardy, director de la escuela colonial, realiza una crítica de alguna de las prácticas asimiladoras que han perturbado al tipo de vida original de los niños indígenas. Él pone de ejemplo la separación de los niños de su entorno familiar, lo cual lo expresa como “una enseñanza desarraigada, desorientada, desclasificada... La solución que propone Hardy es adaptar la política de enseñanza en los contextos coloniales. Es importante poner en contexto la visión de Hardy. En esta época es un momento de reivindicaciones nacionales que inspiran inquietudes sobre cuál es el futuro de los imperios coloniales. El pensamiento sobre la adaptación de las políticas viene dado con la finalidad de crear sociedades equilibradas, armoniosas, donde los intereses de los indígenas y los europeos encuentran su punto de reconciliación. (Leon:1991) En materia de alfabetización en francés hacia los años 30, se crea el primer silabario de la AOF, llamado “*Mamadou et Bineta*”. Este manual se mantiene en los años de Independencia y se caracteriza por utilizar el método:

Letra>Sílaba>Palabra>Frase

además de ser un manual contextualizado en la región. El autor, A.Davesne explica que el método responde a tres condiciones: Es un manual progresivo, contiene consejos pedagógicos y los contenidos y las ilustraciones se adaptan al contexto. El uso del manual siempre va acompañada de los comentarios del profesor ya que muestra la imagen y la palabra y la pronuncia insistiendo en el sonido que se estudia. El objetivo

final era que el alumno pudiese identificar y pronunciar la letra, sílaba, palabra y frase en francés, ya que el autor se dio cuenta que muchos africanos desconocían la lengua francesa antes de entrar en el aula. Además la introducción de vocabulario autóctono producía que el alumno se viera reflejado en lo que leía (Lezouret:2007)

17^e LEÇON 31

f f

la grif fe



f f

la grif fe

1 fi, fu, fo, fa, fe, fé, fè, fê,

2 *fi, fu, fo, fa, fe, fé, fè, fê,*

3 il, *il*, un, *un*, et, *et*, est, *est*

4 fa bilé, fo fa na, fa ri, fa ti ma.

5 la fa ri ne, le fo ni o, je fu me la pi pe.

6 le petit fa bilé a vu la

7 pipe de papa. - fa bilé

8 fume la pipe de papa. -

9 il est ma la de. papa rit et

10 retire la pipe. 

11 papa dit à fa bilé: «un petit bébé

12 ne fume pas la pipe».

13 *un petit bébé ne fume pas la pipe.*

14 *f f* ÉCRITURE (méthode voir page 12)
 2^e syllabes et mots : 3^e phrases.
 Dictées d'application et de révision.

I. Exercices préliminaires :
 1^o Étude, au tableau noir, de la lettre f, des syllabes et des mots (lignes 4 et 5) comme il a été indiqué à la page 18.
 2^o Écrire au tableau des mots dans lesquels les élèves devront reconnaître les lettres déjà étudiées. Exemples : café, maud, filer, fagot, figure, basif, maud, fortune.
 3^o Écrire au tableau et faire lire les mots et phrases ci-après : la tête, un ami fidèle — l'élève a pillé la farine, il a de la farine — fahilé fume la pipe.
 II. Étude de la présente page :
 Faire mimer la scène racontée dans les lignes 6 à 12.

Extraído de Blog: *Écoles et références*

<http://ecolereferences.blogspot.com.es/2011/10/mamadou-et-bineta.html>

En 1937 nace el I Congreso Internacional de la Evolución cultural de los pueblos coloniales. Según D.Blanche, el reconocimiento cultural debe ser prudente y limitado. Después de la corriente de adaptación, se habla sobre la compenetración de culturas como punto de partida hacia la igualdad de culturas. Aún así, hay muchas reticencias en este pensamiento, el propio Blanche puntualiza expresando su conformidad en reconocer la cultura africana pero sin olvidar que la cultura europea es superior a ésta. En estos años aparece Leopold Sedar Senghor, joven profesor y político, que critica el proceso que se ha llevado a cabo en la asimilación del pueblo. Expresa su conformidad en dar reconocimiento a la cultura africana, pero denuncia con rotundidad la actitud de los colonos y los burgueses autóctonos por aceptar que en las zonas rurales se lleve a

cabo una enseñanza popular ligada a la cultura de la región mientras que en las ciudades se adopten mecanismos asimiladores en las escuelas. En este Congreso existe la voluntad de romper ciertos estereotipos del pensamiento colonial para un futuro en materia de educación más adaptada a la cultura autóctona. (Leon:1991)

1.1.4 De 1945 a 1960 Final del colonialismo

La finalización de la segunda Guerra Mundial marca una etapa importante de la evolución de los pueblos en África negra. Empieza a realizarse un despertar social y político en toda la AOF, aunque movimientos reivindicativos sobre la condición de africano ya habían surgido antes de la II Guerra Mundial. En esta época los jóvenes africanos becados para la realización de estudios superiores en la metrópolis son cada vez más frecuentes y los institutos de Dakar y Saint-Louis están repletos de alumnos senegaleses con la voluntad de aprender, como ya habían estudiado algunos senegaleses a Francia en el siglo anterior. Se realiza una nueva organización de la enseñanza pero con todavía rastros de las estructuras precedentes a las exigencias actuales: introducción de programas franceses (para obtener los diplomas del mismo nivel de la metrópolis) y formación de profesorado indígena.

La enseñanza se estructuraba en: Una enseñanza primaria, enseñanza secundaria, enseñanza técnica y profesional y enseñanza superior.

En la primera etapa, en esta época, hay un pequeño aumento de alumnos inscritos y se organiza en seis etapas (las mismas que en Francia) para obtener el diploma de estudios primarios. No todas las escuelas tienen la misma estructura, las hay de *dos clases* (para realizar el curso preparatorio) y creadas por la administración de la provincia. El objetivo de este tipo de escuelas era desplegar otra clase para poder realizar el curso elemental con una perspectiva de llegar a poseer las 6 clases completas y así los alumnos pudiesen obtener el certificado de estudios.

La *escuela de 4 clases* realizaba el curso preparatorio y el curso elemental; y la *escuela de 6 clases* tenía el total de las clases de la enseñanza primaria, desde el curso preparatorio hasta el curso medio donde se podía obtener el certificado de estudios primarios. Este tipo de escuelas se encontraban en sitios concurridos de las provincias y ciudades de la zona.

La enseñanza secundaria realiza una evolución importante, ya que los antiguos alumnos de las escuelas primarias que habían realizado y obtenido el certificado de estudios primarios, podían proseguir en sus estudios. Las antiguas escuelas primarias superiores se transformaron en Colegios² clásicos o modernos. Delante de la demanda, se construyen otros centros educativos. Las escuelas Normales se transforman en Colegios de educación secundaria, al mismo tiempo que forman a los nuevos maestros (después de que éstos hayan aprobado el Bachillerato).

Los Institutos se mantienen en Senegal en dos: el de Dakar y el de Saint-Louis. En toda la AOF; se incrementan dos más, el de Abidjan y Bamako.

Paralelamente a esta nueva reestructuración de los Colegios y Escuelas Primarias, las antiguas escuelas profesionales se reorganizan en Colegios técnicos y centros de aprendizaje. Estos nuevos centros, tienen la misma finalidad que los predecesores, pero se amplía su oferta en: colegios técnicos agrícolas, centros de aprendizaje, colegios técnicos de industria y escuelas técnicas superiores.

En 1950 se crea el Instituto de Altos Estudios de Dakar, con la voluntad de controlar la formación superior en las colonias y para no dejar que los africanos se vieran influenciados con las nuevas corrientes comunistas y obreras que había en las universidades de la metrópolis. Este centro, se crea de manera poco planificada ya que los profesores son la gran mayoría, profesores del Instituto de Dakar. Poco a poco, y hasta 1958, el centro se transforma en la primera universidad de África negra: La Universidad de Dakar. (Moumouni, ídem)

1.1.5 La imagen del alumno indígena

La imagen del alumno indígena ha ido variando durante toda la época de la colonización. En un buen inicio, los europeos consideraban que los africanos no tenían las cualidades suficientes para poder ser enseñados e instruidos. Poco a poco y ante la necesidad de que fueran agentes activos en la construcción y desarrollo del territorio, se constató que *“si los negros constituyen una raza, es legítimo pensar que tienen características propias a ésta”* (Brunschwig:1992, pág 230). Son numerosos los estudios

² Cabe remarcar que “Colegio” en francés es el centro educativo donde se estudia desde los 12 hasta los 16 años, lo que sería parte del Instituto en España. La traducción de *Lycée*, en español sería Instituto, pero este tipo de centros solo se enseña los niveles de Bachillerato.

en qué se prueba la inteligencia de los negros, y en todos se constata que, no existe ningún elemento sobre la inteligencia de los niños africanos que demuestre que no puedan ser educados. Algunas teorías comprueban que la inteligencia y principios morales del africano se encuentran en el folklore (proverbios, adivinanzas, recitales...etc). Tal y como se describe en el libro (Léon:1991 pág 150): *“el problema del africano es que no ha progresado nunca hasta darse cuenta de las conexiones causales o de las leyes naturales”*. En el *Bulletin de l’Enseignement des Indigènes de l’Academie d’Alger* (BEIA), el profesor O. Poisson expresa que *“el indígena es imprevisible: Le falta orden, es desafiante, vengativo, suspicaz. Es violento y a veces intolerante y fanático. La importancia de la verdad se le escapa a menudo. El interés personal es su guía”*. (Léon:1991, pág 31)

Para los europeos del momento, hace falta un trabajo de conversión ya que ven los individuos como inferiores y sin educación. Cabe constatar que la desvalorización de los africanos, ya viene de las prácticas de esclavismo y servidumbre anteriores al siglo XIX. Con la expansión colonial, se distinguen distintas “razas” y se constituye una jerarquía entre ellas. Hay dos visiones sobre la capacidad de la raza negra, la primera se expresa en términos de *retraso*. Se piensa que los africanos no han podido desarrollarse y se han quedado estancados en su folklore. La solución que se propone para el desarrollo de esta raza es la creación de una educación “asimiladora” para que pudieran acercarse a la mentalidad del colonizador. Por otro lado, existe otra postura que piensa que la capacidad de los negros es un juego de factores hereditarios y para el colonizador es una barrera infranqueable, se necesitan así pues, medidas pedagógicas especiales y bien diferenciadas de las de los niños blancos. (Brunschwig:1992)

1.2 ÉPOCA POSTCOLONIAL. LA INDEPENDENCIA Y LA EDUCACIÓN

Con la independencia de 1960, la República de Senegal hereda todas las estructuras creadas por la AOF, incluso las de enseñanza y formación (también se incluye la Universidad de Dakar reconocida en el momento como la decimoctava universidad francesa). En aquel entonces, los programas eran idénticos a los de la metrópolis y los diplomas eran aceptados y validados en toda Francia.

Como país independiente y con la herencia que había dejado la metrópolis, era difícil romper los hábitos ya instaurados en los centros educativos. Estos hábitos son todavía latentes en la actualidad ya que una de las principales dificultades que ha tenido el sistema educativo senegalés ha sido que ha mantenido las tradiciones y prácticas escolares que se instauraron en época colonial, como fue el francés como lengua de enseñanza. (Calvet:2010)

Los franceses se fueron yendo paulatinamente del territorio, ya que la mayoría de maestros a finales de los años cincuenta eran franceses, el relevo del cuerpo docente fue poco programado y mal preparado. La inmensa mayoría de maestros senegaleses que continúan en la enseñanza no reunían los requisitos necesarios para enseñar la lengua francesa, ya que muchos de ellos eran reclutados con niveles de estudios bastante escasos (a veces con solo el nivel de Primaria realizado). Las generaciones de los años setenta ochenta, se resintieron bastante y el nivel de enseñanza bajó considerablemente.

Desde 1962 a 2002, las escuelas elementales públicas y privadas del Senegal funcionan la gran mayoría con los mismos programas de enseñanza de la época colonial, los cambios son inexistentes y los contenidos se concentran principalmente en la adquisición formal memorística y la disciplina. El principal problema es que desde un punto de vista social y científico, estos programas habían quedado obsoletos. (Diagne:2012)

1.2.1 La Educación bajo el mandato de Léopold Sedar Senghor

Con la entrada en el poder de Leopold Sedar Senghor, en 1961 se celebra la Primera Conferencia regional de Ministros de Educación de los países independientes africanos en Addis Abeba bajo la tutela de la UNESCO. Gracias a esta conferencia, el Estado pudo tomar iniciativas para encaminar el sistema educativo senegalés. Se crean Colegios de Enseñanza General en todas las capitales regionales y de los departamentos y se contratan educadores para llegar a zonas donde la tasa de escolarización era muy baja. Aún este esfuerzo realizado entre 1960-1970, no permitió mejorar las limitaciones de la Educación Nacional que tomaba todavía los mismos programas y objetivos que en época colonial. A finales de los sesenta, la escuela pública queda en entredicho: Las huelgas

sindicales (fruto de las primeras huelgas en Francia) muestran la evidencia de reformar el sistema educativo. (Villalón:2012)

Es así como el 3 de junio de 1971, con la Ley núm 71-36 se trata sobre la orientación de la Educación Nacional. Se organiza el sistema educativo senegalés afirmando su gratuidad, laicidad de programas y de los maestros, una enseñanza moral y cívica en vez de una enseñanza religiosa. Pero esta reforma no satisface al conjunto sindical de educadores que vuelve a manifestar su descontento con la poca adaptación de los contenidos de la enseñanza a la sociedad real, la democratización de la enseñanza, la regulación de becas y del presupuesto de la educación al coste de la vida del momento.

Con la marcha del Presidente Senghor, la situación en materia de educación no mejora y el sucesor de Senghor convoca los Estados Generales de la Educación y de la Formación (EGEF) en 1982 con el objetivo de dar nuevas orientaciones a la Educación Nacional. (Villalón, ídem)

1.2.2 La Educación bajo el mandato de Abdou Diouf

El Presidente Abdou Diouf hereda un país inestable política y económicamente con la crisis económica de los años setenta y los programas de ajuste estructural de los ochenta. Esta época está marcada por un crecimiento de la población en edad de estar escolarizada (entre 7-12 años) y las reformas que se realizan para estabilizar el sistema educativo no se adaptan a la realidad, con ello se añade la problemática de los presupuestos que limitaban la mejora de recursos en el sector público. Para resolver esta problemática se introduce la estrategia del “doble flujo”³ en la enseñanza primaria para hacer frente a las dificultades financieras del Estado. (Villalón, ídem)

Para frenar la limitación de esta enseñanza con carácter teórico y que no respondía a la necesidad de las situaciones problemáticas de la vida cotidiana, se realizan unos programas piloto en 1987 cuyo objetivo es optar por la estrategia educativa del trabajo por objetivos. Esta estrategia de aprendizaje pone en práctica un elemento que hasta ahora no se realizaba, y era que se implantaba con cierto rigor el planteamiento de los

³ El doble flujo consiste en tener dos grupos de alumnado por clase que se intercambian entre mañana y tarde. Con este sistema se garantiza que todos los alumnos puedan acceder a la educación, aunque los efectivos por grupo puedan llegar a 100 por aula.

programas de enseñanza y la planificación del aprendizaje de los alumnos. Aún así, todavía no se resuelve el gran problema que se encuentran los alumnos durante y posteriormente de su formación: no son capaces de traspasar los conocimientos aprendidos para resolver las situaciones cotidianas a las que se exponen.⁴

Hasta los inicios de los noventa, la situación de la escolarización a nivel de Primaria era preocupante. Se caracterizaba por una tasa de escolarización baja, con una tasa de aprobados también baja, clases con un efectivo elevado, grandes diferencias regionales y una tasa de abandono elevado. Ante esta problemática el Estado decide a través de la ley núm 91-22 del 1991, la elaboración de una Ley de Orientación sobre la Educación que responsabiliza el estado. Mantiene el carácter laico y democrático de su predecesora, define un nuevo organigrama de la escuela y asigna objetivos de cada uno de los componentes del sistema de la Educación Nacional. Solo se autoriza la enseñanza religiosa en los centros privados. La nueva orientación en educación ayuda a restablecer una tasa de escolarización que pasa de 54,3% en 1993 a 68,3% en 1999. (Villalón, ídem)

1.2.3 La Educación bajo el mandato de Abdoulaye Wade

En 2000 llega a la presidencia Abdoulaye Wade. La voluntad del Presidente es responder a las reclamaciones de parte de la población senegalesa mayoritariamente musulmana que se introduzca a la enseñanza pública, la enseñanza religiosa. Se realiza a través de la revaloración del estatus de la educación arabo-islámica como enseñanza pública en el país. Asimismo el proyecto de “Educación de Calidad para Todos” (PEQT) se realiza con la intención de mejorar la educación primaria y hacerla universal. (Villalón, ídem)

⁴République du Sénégal. *Guide Pédagogique etape 2*. Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF), 2001.

1.3 EL SISTEMA EDUCATIVO SENEGALÉS ACTUAL

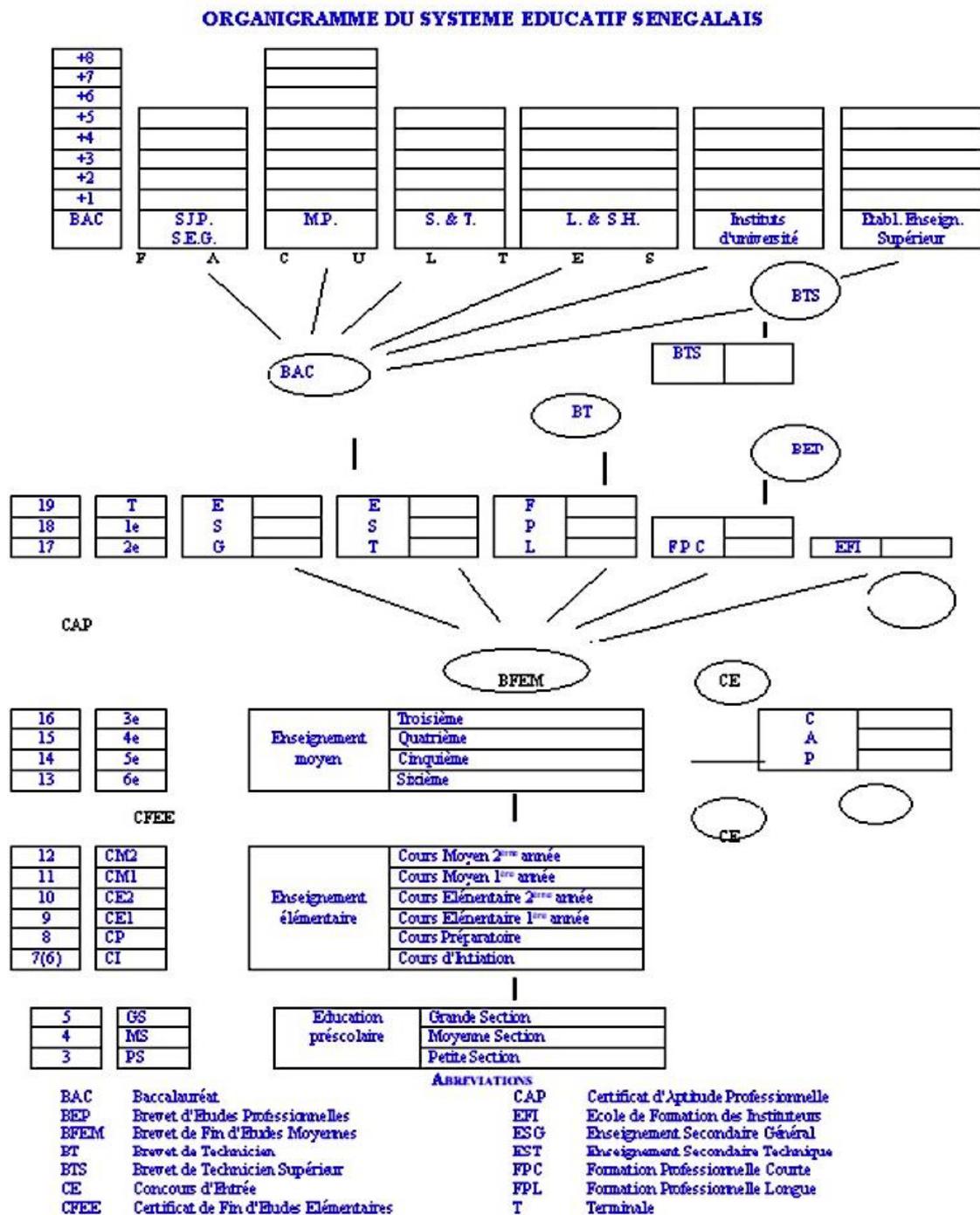
1.3.1 SISTEMA EDUCATIVO ACTUAL

Tal y como se establece en el artículo 3 de la Ley nº91 del 16 de febrero de 1991 sobre la orientación de la Educación Nacional, ⁵“*La Educación Nacional garantiza a los ciudadanos la realidad del derecho a la educación a través del establecimiento de un sistema de formación*”. En este primer momento el Estado reconoce el derecho del acceso a la Educación pero no lo establece obligatorio. A partir del 2000, se presenta el proyecto del “Programme Décennal de l’Éducation et de la Formation” (PDEF) con el objetivo de escolarizar a todos los niños entre 7 y 12 años, en un periodo de diez años y permitir a los niños de adquirir una enseñanza básica de calidad. Como no existía previamente un artículo en la ley de educación referente a la obligatoriedad de ésta, se añade un artículo en 2004 que especifica la obligatoriedad de inscribir a los niños a la escuela pública o privada y garantizar la asiduidad de los alumnos⁶. Aunque el intento es de garantizar la obligatoriedad de la asiduidad de los niños a ir a escuela, cabe decir que el Estado actualmente no aplica sanciones ni realiza análisis sobre los menores que no van a escuela. Podemos añadir que ha habido un aumento considerable de inscripciones escolares, pero que existe aún un elevado ausentismo y fracaso escolar en el país. (Diagne:2012)

⁵ Véase: <http://www.axl.cefanelaval.ca/afrique/senegal-loi.htm>

⁶ Véase: Journal Officiel, République du Senegal, Primature. Loi 2004-37 del 15 de Diciembre de 2004. <http://www.axl.cefanelaval.ca/afrique/senegal-loi.htm>

El sistema educativo actual se divide en:



Organigrama de Bureau International d'Education de la Unesco, en los datos mundiales de educación

http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Senegal.pdf

Según la ley, la enseñanza obligatoria va de la Educación Primaria a la Secundaria. Previo a los 6 años existe la etapa preescolar la cual se divide en tres clases. Actualmente estas clases son privadas y pueden estar integradas en un centro donde haya continuidad en

cursos posteriores de Primaria y Secundaria. También existen los llamados “Jardin d’enfants” o “La Case de Tous petits” (proyecto que inició el Presidente Abdoulaye Wade), centros consagrados a esta etapa. Cabe constatar que ha habido una proliferación de centros y clases de la etapa preescolar, sobre todo, en la zona de los suburbios de Dakar. Este aumento es debido a que las madres cada vez más tienen trabajos fuera de casa y no pueden quedarse con el niño entre los 3 y 5 años. Además, hay la visión de apuntar a los niños cada vez en una temprana edad para que vayan familiarizándose con el sistema educativo.

La educación primaria se compone de seis cursos. Agrupados en 3 ciclos. En el último curso de Primaria se prepara el examen de acceso en 6ème. Es un examen muy importante ya que garantiza un mínimo de estudios. Actualmente en las aulas de primaria hay entre unos 50 y 100 efectivos. Este dato dificulta mucho el proceso de enseñanza y el trabajo del profesorado el cual se ve desbordado por el trabajo a realizar dentro del aula y fuera. (Diagne, ídem)

Éducation élémentaire = (Educación Primaria)	Cours Initiation et	CI
	Cours Préparatoire	CP
	Cours élémentaire	CE1
		CE2
	Cours moyen	CM1
		CM2 (curso de preparación al examen de acceso en 6ème= CFEE Certificat de Fin d’Études Élémentaires)

Por otro lado, la educación secundaria está dividida en 4 cursos. El último curso se prepara el examen BFEM que da acceso a cursos pre-universitarios. En esta etapa los efectivos bajan considerablemente ya que empieza haber un ausentismo escolar en los cursos más elevados.

Éducation moyenne =(Educación Secundaria)	6ème
	5ème
	4ème
	3ème (curso de preparación para la realización del examen de BFEM=Brevet de Fin d'Études Moyennes)

A partir del nivel de BFEM, un alumno puede continuar en la formación de Bachillerato o bien, realizar formaciones específicas para la inserción laboral. Cabe decir que la mayoría de estas formaciones son privadas y muchas veces no están reconocidas por el Estado. El Bachillerato comprende tres cursos y distintos itinerarios: Letras, Gestión, Ciencias... El último curso se prepara el examen de acceso a la universidad: El Baccalaureat, examen decisivo para entrar en cursos superiores.

Éducation Supérieure =(Estudios preuniversitarios)	2ème
	1ère
	Terminale (curso de preparación al examen de acceso a la Universidad, el Baccalaureat)

Existe la posibilidad de realizar también otras formaciones más específicas en centros de formación privados o formaciones reconocidas por el Estado, como por ejemplo, cursos de formación a futuros maestros de Primaria.⁷

⁷Actualmente no existe una carrera universitaria de Magisterio. Si que hay un centro superior dentro de la Universidad de Dakar, "L'école normale" que garantiza la formación necesaria para impartir clases en secundaria, dado que es necesario que los profesores de secundaria y bachillerato posean al menos una licenciatura.

Cada vez más existen más centros privados en nivel superior. La Universidad más importante del país es la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar, pero el problema actual es que está sobredimensionada y no hay las plazas necesarias para todos los estudiantes que quieren continuar los estudios superiores porque no se ha adaptado la Universidad a las necesidades actuales. El Estado ha conseguido descentralizar un poco la Universidad de la capital, creando dos universidades más en el norte y sur del país (Université de Saint Louis y Université de Ziguinchor, respectivamente).(Diagne, ídem)

1.3.2 DINAMICAS DE ESCOLARIZACION EN EL PAIS

El análisis de flujos de alumnado de estas dos últimas décadas, demuestran un aumento de escolarización en el país en todos los niveles de enseñanza. Aunque todavía le queda camino a recorrer para alcanzar la media de otros países africanos, como son los países africanos anglófonos, y los del norte del continente. (Mingat:2000)

En Primaria se ha remarcado el logro más importante en el periodo de 1990-2009. El ritmo de escolarización en 2000 dobló casi la tasa de los años 90, con 1.200.000 alumnos inscritos. Este fuerte crecimiento obligó al Estado a construir miles de clases y barracones y a contratar de forma masiva a personal docente. En la etapa de secundaria, se ha realizado una evolución distinta. Efectivamente los efectivos han aumentado a lo largo de esta última década de 52.664 a 155.930, cabe constatar que la división de entre los itinerarios de letras y ciencias no se realizan de forma equitativa. Los alumnos prefieren realizar materias de carácter más literario que tecnológico o de ciencias, esta elección hace que se reduzca la capacidad del sistema educativo a responder a las necesidades en competencias técnicas de economía que se manifiestan en la actualidad.

Aunque el número de estudiantes en 1994 había disminuido considerablemente en formaciones superiores cabe decir que en la actualidad hay un aumento considerable en estudios universitarios. Se ha pasado de haber 20.000 estudiantes en 1991 a 94.243 en estos últimos años. Como ya hemos expuesto anteriormente, esta situación ha hecho que se colapsara la Universidad pública con un elevado número de estudiantes por carrera. (Diagne, ídem)

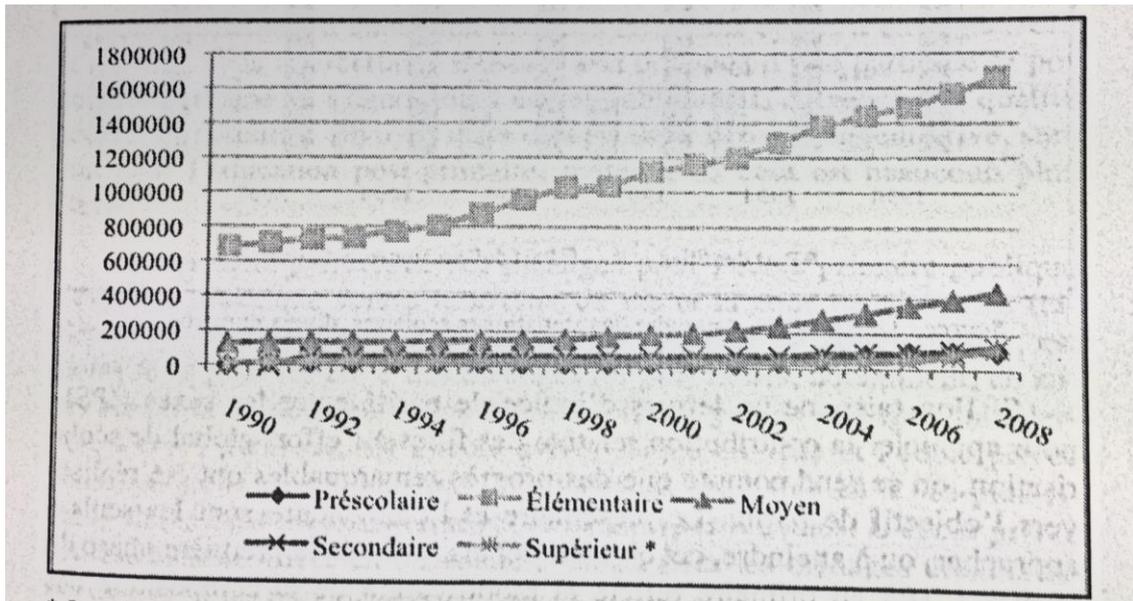


Gráfico de la Evolución de los efectivos de Preescolar, Primaria, Secundaria, Bachillerato y Estudios Superiores en Senegal entre 1990-2009. ME/DPRE, Annuaire des statistiques scolaires, divers numéros, UCAD/DER en le Sénégal face aux défis de l'éducation.

Se ha efectuado un gran esfuerzo para integrar a las niñas en el sistema educativo. Actualmente los efectivos femeninos representan un poco más de la mitad de número total de alumnos inscritos. Por otro lado, la educación Secundaria y de Bachillerato también está teniendo la misma tendencia que Primaria aunque todavía no alcance al 50% de efectivos totales. A nivel de formación superior, también hay un progreso de efectivos femeninos en las Universidades, aunque el porcentaje no alcance al 40% de los efectivos totales.

Cabe constatar que el rol de los centros privados en las distintas etapas del sistema educativo senegalés es muy importante. En la etapa preescolar es imprescindible los centros privados para desarrollar la enseñanza de los más pequeños. En la etapa de Primaria los alumnos escolarizados en la enseñanza privada no supera el 14%. Sin embargo, en la etapa de Secundaria y Bachillerato, existe una gran dificultad por parte del Estado para hacer frente a la demanda creciente de inscripciones en esta etapa, es por eso, que durante esta última década han proliferado centros privados a este nivel para absorber la demanda de efectivos en etapa de Secundaria y Bachillerato. (Diagne, ídem)

1.3.3 TIPOS DE ENSEÑANZA

Actualmente la enseñanza que se imparte en el país viene diversificada por distintos organismos que trabajan en el sector educativo. Desde el mismo gobierno, centros privados, organizaciones religiosas, organizaciones vecinales, la misma comunidad, ONG's y Organismos de Cooperación al Desarrollo.

La dividimos en tres tipos:

EDUCACIÓN FORMAL	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escuelas públicas ▪ Escuelas privadas
EDUCACIÓN TRADICIONAL	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Transmisión de conocimientos
ESCUELAS CORÁNICAS	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escuelas enseñanza del corán
EDUCACIÓN NO-FORMAL	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escuelas Comunitarias de base ▪ Formación "coin de la rue"

La educación formal

La educación formal se compone de instituciones públicas y privadas. La diversificación de centros educativos a lo largo de esta década ha respondido a las necesidades educativas de las comunidades. Dentro de los centros públicos, podemos encontrar las laicas y las franco-árabes (donde la enseñanza se realiza en francés y en árabe). Por otro lado, los centros privados (muy necesarios para que exista plena educación para todos), se componen de centros laicos privados, centros privados franco-árabes y centros privados cristianos.

La tabla que adjuntamos muestra la repartición geográfica de escuelas de Primaria en 2013:

Année	Zone	Public		Privé	
		Total	%Franco-arabe	Total	%Franco-arabe
2003	Rural	4315	0,0%	55	34,5%
	Urbain	811	1,0%	488	16,8%
	Total	5126	0,2%	543	18,6%
2013	Rural	6534	3,4%	184	51,1%
	Urbain	1261	3,7%	1005	23,4%
	Total	7795	3,4%	1189	27,7%
Accroissement global	Rural	2219	3,4%	129	16,5%
	Urbain	450	2,7%	517	6,6%
	Total	2669	3,2%	646	9,1%

(Fuente: Informe Nacional sobre el Estado de la Educación 2013.

http://www.education.gouv.sn/root-fr/upload_pieces/Rapport%20National%202013.pdf)

Como se muestran los datos, el Estado ha realizado una inversión considerable en la creación de escuelas públicas en todo el territorio, que ha pasado de 5126 escuelas en 2003 a 7795 en 2013. Por otro lado, las escuelas privadas también han aumentado considerablemente, sobre todo en zona urbana que ha doblado los centros, ha pasado de 488 a 1189 en 2013. Cabe mencionar que el Estado está realizando enormes esfuerzos para abrir centros públicos franco-árabes, aunque todavía existan más centros privados que públicos.

Las congregaciones religiosas en el país que dirigen centros educativos están dentro de la Dirección de la Enseñanza Católica (DIDEC). A partir de esta Dirección, los centros recurren a profesorado (formado directamente por la DIDEC en su centro de formación en M'bour) y a un sistema de ayudas para la red de escuelas católicas del país.⁸

La educación tradicional

Se desconoce el nombre total de senegaleses que practican la religión tradicional, tampoco está definido aquellos que siguen una religión universal (la religión musulmana o cristiana) y que además son educados en el ámbito tradicional.

¿Cuáles son las características de la educación tradicional? Se dice que se transmite de una generación a otra, es eficaz ya que el niño aprende a realizar tareas tal y como se las explica el adulto, existen unos rituales de iniciación que si son realizadas satisfactoriamente, los niños son recibidos por la comunidad. (Niamir:1996).

Toda la comunidad educa porque el niño forma parte de esta comunidad y no solamente de sus padres. Esta educación es global y se integra en la vida cotidiana: ya sea en el trabajo o en el tiempo libre. Es importante mencionar que la educación tradicional no es excluyente, ya que un niño puede tener acceso a la educación formal y al mismo tiempo recibir una educación tradicional en casa y en la comunidad.

⁸République du Sénégal. *Rapport National sur la Situation de l'Éducation 2007. Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF), Ministère de l'Éducation de l'Enseignement Technique et de la Formation Professionnelle, Mai 2008.*

Las escuelas coránicas

Las escuelas coránicas o “daaras” son escuelas con finalidad religiosa. La comunidad *mouride*⁹ es una de las más importantes en Senegal, y a partir de estas escuelas coránicas se educa a los niños de la comunidad en materia de religión islámica y las tradiciones wolof. Existen actualmente multitud de daaras por toda la región. (Hesseling:1985) El ministerio de Educación conjuntamente con la USaid, ha elaborado un espacio en Internet donde se pueden encontrar las daaras que hay actualmente en el país. (ver: <http://www.daara.sn/index.php>). Las familias envían a sus hijos a que los *marabouts* les instruyan, estos niños son llamados *talibés* desde el momento que están al servicio de éste. Ahora bien, estos hombres no piden ningún salario para realizar sus tareas instructivas y los niños tienen que trabajar para traer comida en la daara. Para hacerlo, los niños deambulan por las ciudades mendigando. El Estado se ha puesto en alerta ante este tipo de instrucción ya que muchas veces los derechos de los niños son vulnerados por falta de atención: pueden llegar a dormir en las calles, en condiciones de insalubridad, malnutridos...etc.¹⁰ Existen distintas plataformas de reivindicación y de rehabilitación de los menores, ya que muchos de ellos reciben castigos corporales, maltratos y presión psicológica muy fuerte. Distintas ONG’s e iniciativas populares intentan mejorar las condiciones de estos niños. (Como ENDA-Jeunesse Action, SAMU Social, Mouvement A.T.D Quart Monde o el más conocido: l’Empire des Enfants). El problema de los *talibés* es la reinserción y la incorporación a su familia. Muchos de ellos provienen de zonas rurales o de los países limítrofes. Es difícil encontrar la familia y en muchos de los casos, la familia no acepta la vuelta del menor o el mismo menor huye para volver a mendigar en la ciudad. El Estado (aunque actualmente está poniendo en marcha distintas iniciativas) no ha favorecido a controlar esta mendicidad ya que los *marabouts*, tal y como hemos comentado anteriormente, tienen mucha influencia política en el país.

⁹Cofradía musulmana muy marcada por la cultura africana, especialmente con la etnia wolof

¹⁰En la misma página del Ministerio: <http://www.daara.sn/index.php> se propone que los estudios en las “daaras” estén integradas en la educación Primaria para insertar a los *talibés* en el sistema educativo formal.

La educación no formal

Delante de una estructura débil del sistema educativo formal (gran número de efectivos por clase y doble flujo en zonas urbanas), la apertura de escuelas comunitarias de base (ECB) contribuye a facilitar el acceso a la educación. La finalidad de estas estructuras es recoger a niños que han quedado fuera del sistema formal con una propuesta de enseñanza práctica y de formación profesional. Las salidas profesionales son: Continuar con la secundaria (dentro del sistema formal), inserción directa al mundo laboral o acceso a formación profesional especializada. (Diagne, ídem)

Según fuentes del ministerio, unos 114.618 alumnos entre 8 y 16 años que no estaban escolarizados han podido acceder a 455 clases en 2008 en ECB. Actualmente es difícil cuantificar cuáles de estos alumnos han continuado la secundaria, han pasado al mundo laboral o han seguido formándose en el ámbito profesional.¹¹

Otros proyectos en el ámbito del no-formal son las formaciones "*coins de la rue*". Estas iniciativas son totalmente populares y se han desarrollado a gran escala en los barrios de los suburbios de Dakar. Lo integran jóvenes excluidos del sistema educativo y no tienen formación alguna, además de los alumnos del barrio. Estas iniciativas contribuyen a la lucha contra el analfabetismo, pero a pesar de estos esfuerzos, no reciben ayuda del gobierno senegalés y cuentan con muchas limitaciones. (Diagne, ídem)

1.3.4 ORGANIZACIÓN EN MATERIA EDUCATIVA

En todo sistema escolar, se apoya en un currículum oficial (el prescrito) que determina el currículum implantado (el que se enseña) y el currículum realizado (el que es aprendido por los alumnos). Los programas de estudios constituyen la referencia para la promoción de la calidad de los contenidos de los manuales escolares, de la formación de los enseñantes, del sistema de evaluación y de los métodos pedagógicos.

En 1987 y para actualizar el currículum de la enseñanza primaria, se realizó un programa "experimental" aplicado en un centenar de escuelas de enseñanza Primaria (tanto

¹¹Comunicación personal de Rokhaya Niang, hecha en Dakar el 5 de enero de 2015

públicas como privadas), las llamadas “*écoles pilotes*”. El programa se focalizaba en trabajar a partir de objetivos (PPO=Programme pour objectifs) y se centraba en el alumno y en su aprendizaje. Poco a poco, y de forma esporádica, este programa fue expandiéndose en otros centros aunque la administración nunca evaluó el impacto definitivo del programa.

Al margen de los programas tradicionales que venían de la época de la descolonización e independencia del país, se aplicaron en las escuelas los *programas transversales*. Los programas transversales consistían principalmente en tratar aspectos de la vida cotidiana en clase. Como la lucha contra el VIH-Sida, la educación ambiental, nutrición e higiene, derechos humanos de los niños, etc. Estos contenidos servían principalmente a responder a las necesidades del momento y a reducir las lagunas del currículum clásico que no trataban aspectos de la vida de cada día.

Ante una situación que empieza a ser caótica (hay centros que utilizan el método experimental, otros que adaptan el currículum con los programas transversales y otros que realizan unos programas que aglutinan todo), el Estado ve la necesidad de reformar el currículum de base hacia un enfoque por competencias el llamado APC. Se trata de una pedagogía que da al alumno la posibilidad de integrar los conocimientos escolares para resolver las situaciones que uno puede encontrar la vida cotidiana. La reforma del currículum empieza en 1996, aunque no se pone en marcha hasta el 2001. Cabe decir, que la reforma del currículum abarca un cambio de gobierno entre Abdou Diouf y Abdoulaye Wade. Este proyecto viene con librillos de competencias y herramientas didácticas (guías pedagógicas de integración, libretas de actividades, etc). Entre 2003-2005 se experimenta la utilidad de los nuevos recursos y a partir de 2007/2008, se empieza a implementar progresivamente en las escuelas públicas y privadas así como las ECB. Aún así, ha habido dificultades en la reforma: Por ejemplo, las libretas de integración, las principales herramientas para trabajar por competencias, no se han repartido una cantidad suficiente por todas las escuelas públicas, por falta de recursos en su producción. Además de eso, las escuelas de primaria todavía no disponen de todos los manuales necesarios que exige el currículum, cuando el proyecto educativo está casi extendido por todo el país.

La realización del nuevo currículum si casi se utiliza en todos los centros escolares, no ha solucionado la cuestión de los programas “satélite” que todavía se desarrollan paralelamente a este currículum oficial. (Diagne:ídem)

El nuevo currículo

El nuevo currículo lo caracteriza la entrada por competencias en los programas integrados en la educación primaria. En efecto, desde este punto de vista, los alumnos pueden:

- Dar sentido a su aprendizaje
- Que el aprendizaje sea más eficaz y que garantice un aprendizaje de calidad a partir de las tareas prácticas
- Relacionar el aprendizaje con el conocimiento que se va aprendiendo a lo largo de los cursos.

El libro donde se expone el currículo trabaja tres categorías de competencias:

- Las competencias de ciclo: Corresponden al perfil de alumno que debe salir al acabar sus estudios primarios.
- Las competencias de etapa o sección: Corresponde al perfil de alumno que debe salir al acabar un ciclo (por ejemplo el “Cycle Elementaire”)
- Las competencias de base: Son las consideradas como esenciales en el aprendizaje del alumno en la etapa que estudia. Son indispensables para que el alumno pueda adquirir las competencias de la etapa. Son además, las que el maestro evalúa.

¿Cómo se trabajan entonces las competencias?

Las competencias se trabajan a partir de la pedagogía de integración, es decir, a partir de un proceso de aprendizaje que va más allá de acumular conocimientos y “savoir-faire” sino que aprende a movilizar estos conocimientos en un contexto social, ético, moral, etc. Para resolver las situaciones que tienen sentido al alumno.

Existen dos tipos de integraciones: La integración progresiva (que se realiza mediante los escalones de conocimiento que permiten pasar de una categoría de conocimiento a otra). Y la integración de final de conocimiento (la que se realiza

puntualmente después de la integración progresiva, para conocer realmente lo que ha aprendido el alumno)

Lo que pretende el trabajo por competencias a través de las situaciones significativas de integración es encontrar a partir del aprendizaje dado en clase, la resolución de un problema cotidiano que el alumno pueda encontrarse a lo largo de su vida. Para construir una Situación Significativa de Integración (SSI), hay que pensar en la situación problema en general y a la necesidad de integrarla en el aprendizaje.¹²

1.3.5 RETOS DEL CONTEXTO ACTUAL

1.3.5.1 *Multilinguismo*

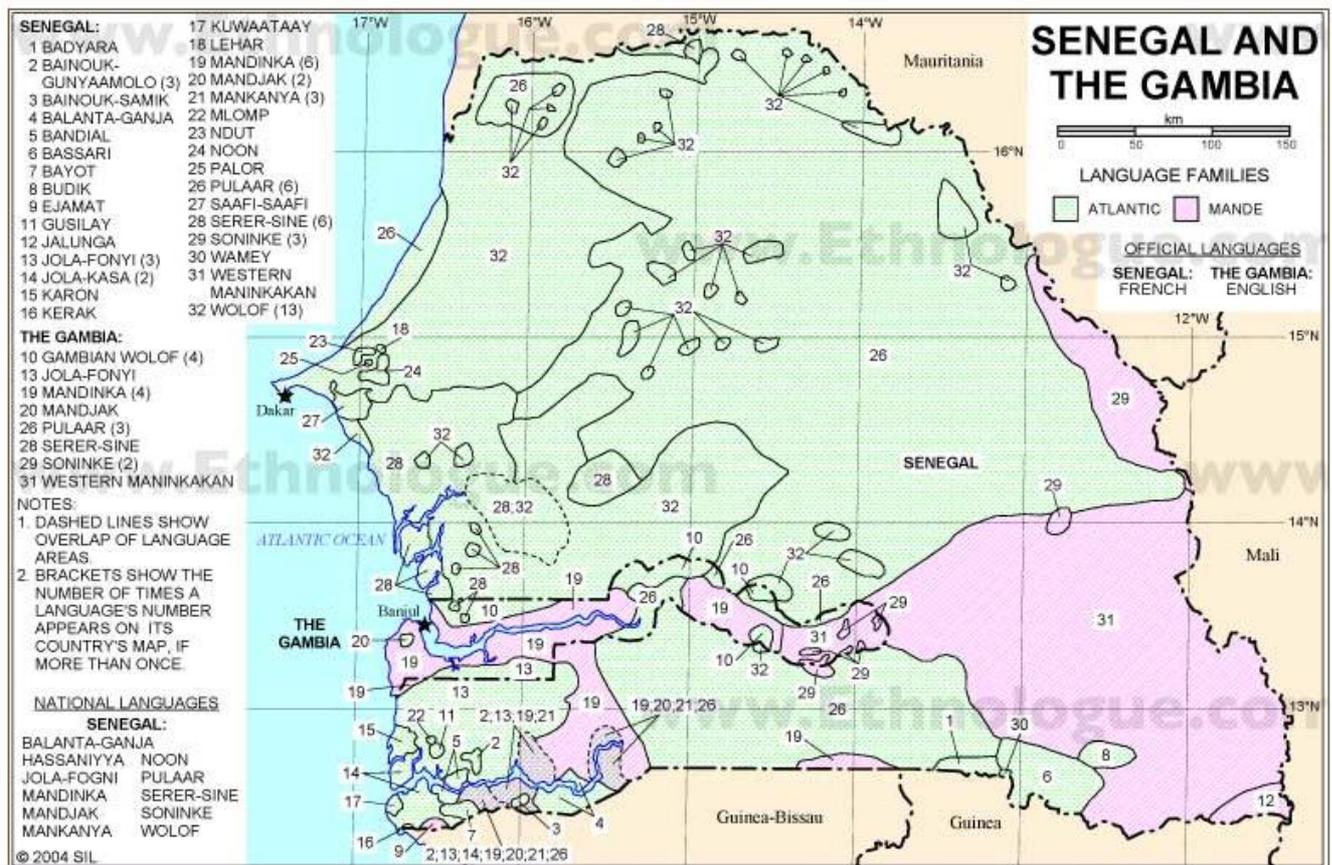
El panorama lingüístico de los países africanos es complejo. Y Senegal no es la excepción. Con más de veinte lenguas regionales y nacionales difieren entre ellas según su estatus, funciones y cultura. Encontramos un panorama bien diferenciado: las lenguas locales las habla la mayoría de la población y la lengua oficial (en el caso de Senegal, el francés) es la lengua de instrucción, de la administración y del Gobierno.

Actualmente la primera lengua más hablada en el país es el wolof, una lengua local que pertenece a la etnia wolof y que es lengua vehicular en casi todo el territorio. Asimismo, el peul con el 23% de hablantes, el serer con el 14%, el diola con el 4% y el mangiac con el 3%; constituyen las otras lenguas nacionales más habladas del país.

Des de 1953 la Unesco reconoce las ventajas que tiene la enseñanza en lenguas locales como base de calidad educativa y de respeto a los valores culturales.

El Organismo de Naciones Unidas recomienda utilizar la Lengua Materna al inicio de la enseñanza escolar e introducir progresivamente la Lengua Oficial en el sistema escolar. (Chatry-Komarek:2007)

¹² République du Sénégal. Guide pédagogique de l'étape 2, Ministère de l'Éducation, 2001



Mapa lingüístico de Senegal y Gambia. En: Le wolof sur Internet

<http://www.linguistique-wolof.org/divers.html>

Este sistema ha fracasado totalmente en Senegal. Primeramente por la complejidad de su panorama lingüístico. En muchas regiones conviven más de una lengua y por lo tanto supone un problema saber escoger qué lengua se enseña en la escuela.

Es fácil contar con alumnos de distintas etnias en la misma clase, por lo tanto, nos encontraríamos con el mismo problema, si la escolarización se tuviera que realizar en wolof, serer o diola, cuando alguno de estos alumnos no lo hablan en casa.

El proyecto de enseñar en lenguas locales se puso en marcha a principios de los noventa, pero tenía un gran problema de concepción y de recursos económicos.

Actualmente, existen pocas escuelas que hagan la alfabetización en lengua materna, entre ellas hay las “Écoles Communautaire de Base”. Un proyecto enmarcado en la Sección de “Alfabetización y Lenguas Nacionales” del Ministerio de Educación senegalés. La iniciativa tiene como objetivo la reinserción de los niños que han sido excluidos del sistema educativo convencional y no han acabado la educación Primaria. Para realizarlo,

se daba mucha importancia a la alfabetización a partir de la lengua materna para que en cuatro años fuera capaz de obtener el título de primaria. (Chatry-Komarek: ídem)

Una de las cuestiones que todavía existe debate abierto es si las lenguas locales que hablan los alumnos se pueden utilizar en el aula. Ya desde época colonial, el hecho de hablar en lengua autóctona, traía problemas. El “*símbolo*” todavía hoy en día utilizado, comporta connotaciones peyorativas hacia las lenguas locales. ¿Si el maestro prohíbe utilizar la lengua materna al alumno, de qué lo está privando? Básicamente de su identidad, sus competencias en la lengua, habilidades lingüísticas y de sus estrategias de aprendizaje. Realizando este control de prohibición de la lengua materna, el maestro está creando indirectamente un sistema de jerarquía de lenguas, cogiendo el francés como la mejor. (Chatry-Komarek, ídem)

- El proyecto ELAN (Écoles et Langues Nationales)

El proyecto ELAN viene del estudio realizado de LASCOSAF (Langues de scolarisation en Afrique francophone) en seis países francófonos (Senegal, Mali, Niger, Burkina Faso, Benin, Camerun, República Democrática del Congo y Burundi) que tiene por objetivo la introducción progresiva de la enseñanza bilingüe en la etapa de Primaria (con una lengua africana y la otra, la francesa) adaptándose a los contextos de cada uno de los países y a sus planes educativos. Este proyecto está en fase de experimentación desde 2012 con estas actividades: Sensibilización sobre la eficacia de la enseñanza bilingüe, reforzar las capacidades (es decir formar a formadores, elaborar herramientas..etc), investigación sobre la implementación en el contexto e implementación de las herramientas didácticas realizadas previamente. (OIF:2011)

El inspector, Ndiaga Sall y la Jefa de la Dirección de Lengua Nacionales nos hablaron del proyecto por ahora en Senegal está en fase de experimentación en algunas aulas de ECB con las lenguas: wolof, pular, serer, diola, soninka y mandinga. Falta todavía tiempo para poder detectar si realmente la manera como está focalizado es útil para el alumno y existe mejora en el aprendizaje.

1.3.5.2 Incorporación de las nuevas tecnologías

La evolución tecnológica cada vez va más rápido, hemos pasado de una evolución pausada y lenta, a otra rápida en la cual las tecnologías se renuevan año tras año, dejando obsoletas herramientas con las que trabajábamos poco más de unos meses.

En el ámbito de la educación, las nuevas tecnologías se han ido incorporando en el día a día en el aula. Estamos ante una nueva competencia que el alumno debe poseer para enfrentarse al mundo globalizado. (VVAA:2011)

Entendemos como *analfabeto digital* aquel que desconoce las Tecnologías de la Información y la Comunicación (ahora en adelante TIC), es decir, quien no está familiarizado con el uso del ordenador y de Internet. Asimismo, el *inmigrante digital* es aquel que ha nacido antes de la popularidad de las TIC, a diferencia de los anteriores, éstos están acostumbrados y han ido aprendiendo a medida que han surgido los avances. Por último, el *nativo digital* es aquel que ha nacido con un entorno tecnológico y digital normalizado¹³.

Vemos así pues, que más que cambios tecnológicos estamos hablando de un cambio sociológico, donde aparecen nuevas formas de relacionarse, de acceder a la información y de interactuar en nuestra sociedad.

Es por eso que el reto de todo profesor o educador es prepararse para los nuevos tiempos que vivimos actualmente. Si la educación no puede quedarse atrás en lo que respecta a la tecnología, el profesor, un actor importante en el proceso-aprendizaje, tampoco lo puede ser. Para abordar este reto que para muchos ha sido difícil, el profesor tiene que ser consciente de que debe adquirir una *competencia digital*. Esta competencia no debe estar solamente atada a los conocimientos informáticos sino que se tiene que abarcar el uso didáctico de los mismos para potenciar otros recursos que hoy en día son todavía inexistentes. (Palomo:2008)

¹³ Comunicación personal de Judit Nogueras, hecha en Calella el 5 de mayo de 2015



Esquema de la competencia digital del profesorado en <http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/ecoescuela/blog/2010/05/19/la-competencia-digital-del-profesorado/>

Tomando como partida este esquema elaborado a partir de las reflexiones que la UNESCO y la ITSE han realizado, podemos estructurar el contenido de la competencia digital del profesorado en cinco bloques :

- **Alfabetización general en TICD:** Es decir, el conjunto de destrezas y competencias relacionadas con el uso del ordenador y sus periféricos. El manejo de sistemas como Windows, Linux o Mac, el tratamiento de ofimática y de imagen y sonido, a parte de la competencia en búsqueda por internet.
- **Competencias para el uso didáctico de las TIC :** Es el conjunto de conocimientos y destrezas que permiten al profesor utilizar las TIC como herramienta para el proceso-aprendizaje, la creatividad y la innovación de los alumnos.
- **Competencia para la investigación e innovación docente mediante las TIC :** Tal y como ya se expone en el título es poder investigar e innovar mediante las TIC. Eso supone el conocimiento de las herramientas pertinentes de comunicación, redes sociales y espacios colaborativos.
- **Competencias vinculadas a la dimensión sociocultural de las TIC :** Conjunto de conocimientos relacionados con la utilización de las TIC al servicio del contexto

sociocultural de éstas. Nuevas definiciones como la ciudadanía digital, las TIC y la propiedad intelectual, el uso ético de la información digital...etc.

- **Competencias TIC para las tareas de gestión** : Competencias y destrezas relacionados con las tareas de gestión docente a través de las TIC. Como pueden ser los programas de control de faltas del alumnado, calificaciones escolares...etc. (Palomo, ídem)

Por otro lado, el alumno 2.0 debe adquirir ante todo una formación en el ámbito tecnológico. Las generaciones en la edad escolar, obtienen cada vez, esta formación a través de los usos diarios de ordenadores, tablets, móviles, provocando una formación de carácter intuitiva que no se centra ya tanto en la escuela. Las generaciones que no han podido gozar de este espacio tecnológico en su niñez, optan explorar estos ámbitos a través del aprendizaje autónomo (ya sea mediante revistas, tutoriales, guías de uso...) o a través de cursillos que imparten sobre temas específicos, o de base.

Si el profesor 2.0 debe adquirir una serie de competencias para poder impartir sus clases, es normal que el alumno que las reciba, tenga un nivel básico para poder seguir estas clases. (Palomo, ídem)

Es evidente, que África no puede quedar atrás en materia de alfabetización de TIC y es importante que se vaya integrando en el currículum de base de las escuelas. Es verdad, que la calidad de la conexión y de los equipamientos entre los países del Norte y del Sur es dispar, pero poco a poco se van aproximando las realidades entre países. Un buen ejemplo es Senegal que el ADSL ya empieza a llegar en multitud de casas de la capital. Ya indicaba el anterior Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan, en la cumbre mundial sobre la Sociedad e la Información en noviembre de 2005, que las TIC tienen una influencia importante en la evolución del conjunto de sociedades del mundo y afectan a multitud de dimensiones (economía, sociedad, cultura, política...etc). Es por eso que remarcaba la importancia que las sociedades tienen que participar activamente al encuentro de este mundo tecnológico. Es por eso que si África tiene como objetivo preparar mejor a su población debe favorecer una integración profunda en TIC. Nos preguntamos, ¿por qué las TIC no han entrado con más fuerza a los sistemas educativos

africanos? Es difícil indicar una problemática definida, pero si es verdad que los sistemas educativos africanos, y Senegal no es excepción, han estado enfrentados a muchas dificultades de gestión, recursos, metodología, calidad en la educación. (Karsenti:2007)

Actualmente en el territorio senegalés, ha habido buenos avances en la implementación TIC en el sistema educativo, aunque este proceso vaya poco a poco. El proceso de introducción de las TIC en el país se puede resumir en tres fases a lo largo de la Independencia:

- 1) La introducción de un método “Pour parler Français” del Centre Linguistique Appliqué de Dakar (CLAD) que utilizaba en los primeros años de Independencia, la radio (1964), después la televisión escolar (1978) con la creación de la Dirección de la Radio y Televisión Escolar (DRTS). Contrariamente a la radio, la televisión tuvo una eficacia mayor, aunque nunca se realizaron estudios evaluativos de su impacto.

Un proyecto llamado “Logo” en los años ochenta tenía como objetivo ser una herramienta informática del proceso de aprendizaje.

Paralelamente se realizaron importantes avances en el plano de las comunicaciones a través de la “Société Nationale des Télécommunication du Sénégal”, la Sonatel.

- 2) A partir de los años noventa se empieza a desarrollar la introducción de ordenadores en el sistema educación.
- 3) En el 2000 con múltiples experiencias en el campo TIC se realizan en distintos ámbitos de la educación¹⁴:

¹⁴République du Sénégal en el “Rapport des États des Leux des TICE”, 2015.

Proyecto	Objetivo	¿Para quién?	Uso de las TIC	Zona	Actores	Contraparte	Duración
PDRH	Desarrollar los recursos humanos	Consejeros pedagógicos	Salas de informática	Dakar, Saint-Louis, Thies, Kaolack, Ziguinchor, Tamba	DEMSG, DEE	Misión francesa de Cooperación	1992-1997
Expérimentation TICE/Projet Qualité	Producción de una guía de buenas prácticas	Escuelas e Institutos	Proyecto de investigación en TIC	Dakar, Thiès, Diourbel, Saint Louis	DEE, DEMSG,	Cooperación francesa	2006 - 2010
Projet Framatice	Mejora del aprendizaje en francés y en matemáticas a partir de las TIC.	Una escuela de Primaria	Proyecto de investigación en TIC	Dakar	INEADE, ORE, CRDI	ACDI	2003 - 2009
Espace Cyber Jeune	Integración de las TIC en Secundaria y Bachillerato	Institutos	Cyber	Todas las regiones	GEEP	UNESCO	2004
EDB/TIC	Integración de las TIC en Secundaria	Institutos (Secundaria)	Clase tecnológica	Todas las regiones	RTI	USAID	2009-2013
Sankoré	Integración de las TIC en Primaria	Escuelas Primarias	TBI	Todas las regiones	DEE, INEADE, SG/Bureau Suivi	UE	2011 a 2015
Connecting Classrooms	Integración de las TIC en Primaria, Secundaria y Bachillerato	Escuelas e Institutos	IT HUB/ Clase tecnológica	Todas las regiones	British Council	UK	2011
Smart Education	Integración de las TIC en Secundaria	Institutos (Secundaria)	TBI	Fatick	SMART Africa/IA	USAID	2011
Projet SENECLIC	Instalación y equipamiento informático en la Primaria	Escuelas Primarias	Clase multimedia	Todas las regiones	SENECLIC	Gobierno de Senegal	2007
Projet Team 9	Instalación y equipamiento informático en Secundaria y Bachillerato	Institutos	Salas de informática equipadas	Todas las regiones menos: kaffrine, kédouguou et sédhiou	DEMSG	Cooperación india	2009

(Tabla adaptada de: "Rapport État des Lieux TICE" Ministerio de la Educación. República de Senegal)

El problema de estas iniciativas que se han ido llevando esta última década, es que no ha habido una política clara por parte del Estado de cómo se debía realizar la implementación TIC en las escuelas, más bien ha sido un conjunto de proyectos (muchas veces inconexos) que trabajan en un tema específico o en un lugar concreto del país. Además la mayoría de agentes que han tenido la oportunidad de trabajar en TIC están de acuerdo en que la introducción a las escuelas de manera global, favorecería la mejora del sistema educativo de Senegal. Pero la dificultad de una definición clara del concepto TIC (y que es lo que se pretende con él) no aporta a la formulación de unos objetivos bien definidos y alcanzables para que exista un impacto real, además de la limitación en recursos y financiamiento que se complica cuando las contrapartes son múltiples y poco coordinadas. (Ministerio de la Educación:2015)

Según el Inspector Ndiaga Sall, queda pendiente la publicación de un programa que abarque los objetivos de aplicación de las Nuevas Tecnologías en el próximo curso escolar o el siguiente. La idea es que sea la política que se viene pidiendo para la implementación de las TIC como hoja de ruta en esta materia.

1.3.5.3 Fracaso Escolar y Abandono

Como ya hemos expuesto anteriormente, uno de los principales problemas que hay en el sistema educativo senegalés es el fracaso escolar y abandono del alumnado.

Estos dos aspectos van ligados a una tasa alta de alumnado que repite el curso. Se observa asimismo que existe una incoherencia entre quien repite y quien no. Muchas veces son alumnos que tienen resultados entre la media o incluso de los mejores resultados escolares. Esto es debido mayoritariamente al sistema de evaluación del sistema. Se establece una clasificación de los alumnos de clase desde el mejor a peor resultado, evaluando al alumno en relación al conjunto de la clase. Así un alumno con buen nivel que se encuentra en una clase con nivel más fuerte tiene muchas posibilidades de repetir por quedar entre los últimos. Y viceversa, un alumno con un nivel flojo, puede llegar a ser de los mejores en clase, siendo una clase con nivel bajo. Muchos de los maestros ven con buenos ojos que exista esta posibilidad para que el alumno pueda repetir en una clase donde su nivel es más flojo que el de sus compañeros, de hecho insisten que esta medida es eficaz ya que mejora el aprendizaje

del alumno. Pero, otros análisis indican que no se perciben cambios de eficacia en la mayoría de alumnos que hayan repetido, sino al contrario. Se constata que estas acciones provocan el abandono escolar de muchos alumnos. El Ministerio de Educación ha adoptado medidas para que las repeticiones no sean más del 10% del total de efectivos del aula. En época de Abdoulaye Wade, en los centros públicos se prohibió el que un alumno pudiese repetir, pero los resultados no mejoraron las estadísticas: el abandono y el fracaso escolar se mantenían con tasas elevadas.

La Conferencia de Ministros de Educación de los Estados y Gobiernos francófonos (CONFEMEN) creó un programa llamado "PASEC" con el objetivo de analizar la evolución de los sistemas educativos y ser un apoyo a las políticas educativas de los gobiernos parte. La Confemen se cuestiona que más allá de las competencias del alumno, estas limitaciones no sean una problemática de la calidad de la enseñanza. Y en verdad, parte del problema del abandono y fracaso es que el sistema no garantiza esta calidad al alumnado, quien, después de sentirse inadaptado delante del sistema, decide abandonar los estudios. (Confemen:2004)

Así pues, el reto que tiene el Estado, los organismos educativos, centros escolares y en definitiva, los docentes que trabajan día tras día con los alumnos, es poder mejorar esta calidad educativa a través de financiamiento, recursos metodológicos y buen seguimiento del alumno, para que éste no se sienta excluido del sistema. Pensamos que gran parte del trabajo debe ser emprendido por el maestro. Somos conscientes que existen muchos factores externos que en muchas ocasiones imposibilitan el trabajo dentro del aula (problemas familiares, sociales, psicológicos...etc.) pero es de vital importancia que se establezca una relación basada en la confianza, donde el alumno se sienta bien en el aula y pueda exponer sin miedo a aquello que no entiende o que no sabe. La calidad de la educación puede empezar con acciones dentro del aula que favorezcan el aprendizaje en un entorno agradable sin la necesidad de grandes costes ni financiamientos.

2. LA EKKOL KALASANS

La escuela Kalasans de SAM-SAM III se encuentra en los suburbios de Dakar, en una de las barriadas más pobres de la zona de Pikine. La escuela nació en los años noventa con el objetivo de reinserir a los jóvenes que no iban a la escuela en el mundo académico o laboral. Es un centro privado católico, pero aunque sea privado y no reciba ningún apoyo por parte de la Administración, cuenta con ayudas al desarrollo y padrinos que aportan un dinero extra para el funcionamiento y material escolar. Además, se intenta que las familias contribuyan con una pequeña aportación económica (de unos 3 euros mensuales por alumno), para dar importancia y compromiso a la educación en el barrio.

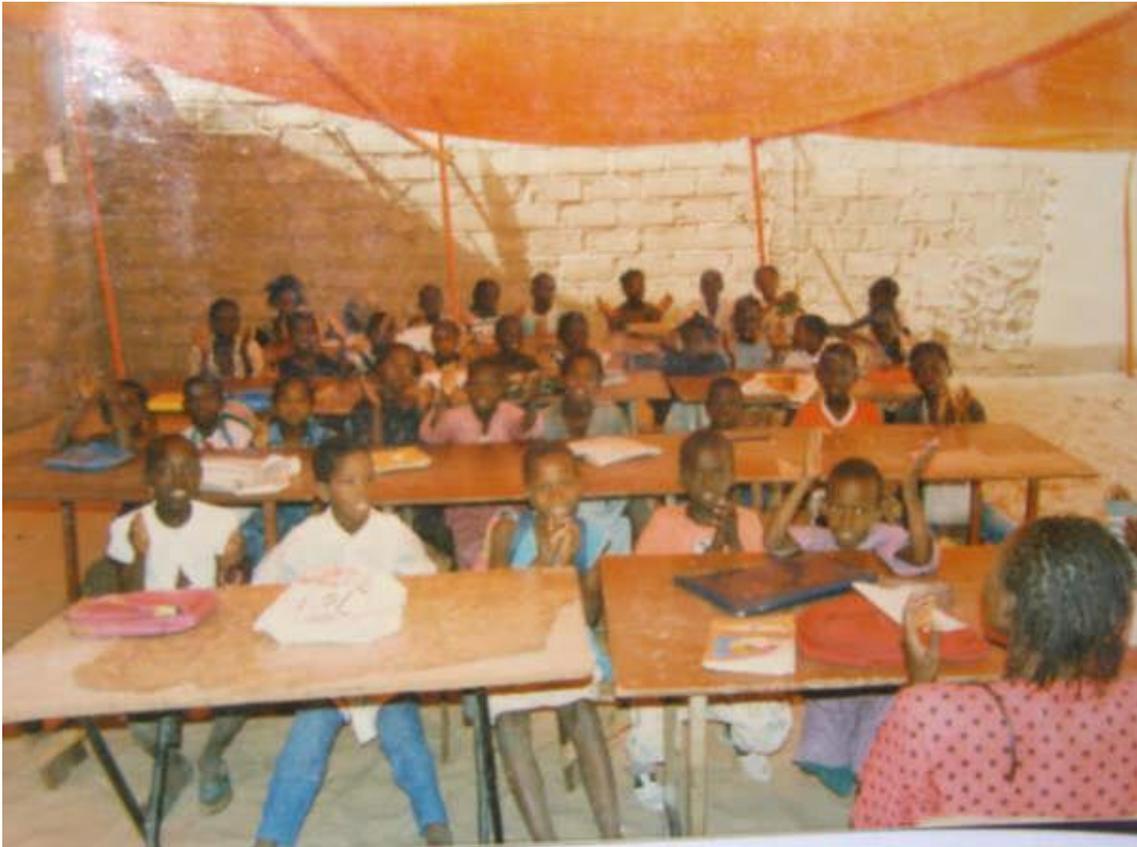


Mapa de la zona de Pikine, suburbios de Dakar

BREVE HISTORIA DE L'EKKOOL KALASANS

La Escuela Kalasans nace como Escuela Comunitaria de Base (ECB) en febrero de 1996. Como precedente, en 1986 nace el Club Unesco Martin Luther King (en Guédiawaye, barrio cercano) para la alfabetización de adultos. Los voluntarios del Club Unesco realizan en los barrios de Pikine un estudio sobre el acceso a la educación en las zonas más pobres de estas barriadas, se dan cuenta de que muchos niños entre los 9 y 15 años no van a la escuela ya que han superado la edad máxima para acceder. Se escoge el barrio de Sam-Sam 3 fruto de una prospección de más de 3 años en la zona y

con el objetivo por parte de la Congregación de los Padres Escolapios para fundar una institución educativa popular. En 1996 empieza la presencia escolapia en el barrio con una casa alquilada y al mismo tiempo se inicia la primera clase de la ECB con 39 alumnos en el patio de la casa.¹⁵



Clase en el patio de la casa de los Escolapios. Foto cedida por Ferran Sans

A partir de 1997 se construyen las 4 aulas en un terreno cercano y en octubre del mismo año empiezan las clases en el nuevo espacio. Cabe decir que los primeros años, los educadores eran voluntarios del Club Unesco de Guediawaye y poco a poco empezaron a normalizar su situación como maestros.

¹⁵ Comunicación personal de Ferran Sans, hecha en Dakar el 29 de diciembre de 2014



Construcción del primer edificio de la Escuela. Foto cedida por: Ferran Sans

Las obras continúan en los años posteriores y en 2000 ya hay la primera generación que han realizado los cuatro años de escolarización en el centro. Pero aparece un problema que todavía arrastra el espacio de la escuela. Las inundaciones son numerosas y la escuela se ve afectada por ello. Hay la necesidad de crear un muro para proteger el espacio. En el curso 2009-2010 el centro sufre de las inundaciones del terreno. No se puede acceder en las clases del primer piso y se prohíbe la utilización de los dos edificios por razones de seguridad. No hay inscripciones de 1º año durante dos cursos y se decide cerrar el centro permanentemente. A finales de verano de 2011, se realiza un análisis del estado de la escuela por arquitectos y se reciben unos fondos esenciales para quitar el agua del patio. El informe de los expertos es claro: Los edificios son resistentes para que se pueda reabrir el centro. Es así como el curso 2011-2012 se inician las clases abriendo tres cursos a la vez.¹⁶

¹⁶Comunicación personal de Ferran Sans, hecha en Dakar el 29 de diciembre de 2014

2.1 CONTEXTO ESCOLAR

El objetivo principal del centro es recuperar a los niños que han quedado excluidos del sistema educativo formal público. La mayoría de los niños son del barrio y viven en familias muy desfavorecidas. Más allá del problema de la pobreza, también hay la dificultad de la conciencia de las familias en escolarizar a sus hijos y principalmente a las niñas. Actualmente, y desde hace años, la escuela realiza una tarea complementaria a la enseñanza que se realiza en la escuela pública de al lado. Ya que la escuela pública está completamente saturada de alumnos y tiene problemas en los espacios del centro a causa de las inundaciones que existen en el barrio. Los alumnos tienen entre 9 y 14 años y se da prioridad a las niñas que no han podido inscribirse a la escuela pública debido a su tardía edad. La ECB propone:

- Un curso de 4 años (en la educación formal es de 6)
- Una enseñanza en lectura, escritura y cálculo en lengua nacional (wolof) para facilitar el aprendizaje
- Introducción de aprendizajes prácticos (costura, horticultura, avicultura e informática, de los cuales actualmente se realizan dos: costura e informática).
- Preparación al examen de acceso a Secundaria para que continúen estudiando.

EL PERSONAL

Actualmente el centro cuenta con un maestro por clase (un maestro en 1º, dos maestros en 2º, uno en 3º y otro en 4º. Además hay un profesor de informática con el cual se realizan 2 horas de clase en los cursos superiores y una en los cursos inferiores.

Con el objetivo de la reinserción profesional que se propone la escuela, el centro tenía dos líneas de trabajo: el primero, la horticultura y avicultura (que actualmente no se realiza a causa de los destrozos de las inundaciones en los espacios para ello) y el segundo, la formación en costura e informática, que la realizan dos maestras especialistas en este sector y un informático.

Como personal de “servicios”, tenemos al bibliotecario que está permanentemente en la biblioteca, la secretaria de Dirección que recoge las mensualidades, informatiza las notas y exámenes y realiza las tareas administrativas.

Por último, el Director de la escuela que vela por el buen funcionamiento del centro y se entrevista periódicamente con las familias.

El papel y el trabajo del docente es muy importante. Tiene una serie de tareas que la administración exige a todos los centros educativos, aunque este sea en el ámbito no-formal. Entre esta lista de herramientas del maestro encontramos:

NOMBRE DE LA HERRAMIENTA	DESCRIPCIÓN	¿CUÁNDO SE REALIZA?
Libreta de responsabilidades de los docentes	Conjunto de documentos de gestión administrativa y pedagógica que da las orientaciones relativas al aprendizaje en el aula.	Todo el año
Planificación del aprendizaje	Tabla de planificación del aprendizaje por semanas. Indica las competencias, nivel y rúbrica de aprendizaje según materia.	Inicio de cada trimestre
Ficha de notas y seguimiento de los alumnos	Tabla con la lista de alumnos y el conjunto de actividades evaluadas. Sirve para detectar a los alumnos con más dificultad de aprendizaje.	Todos los trimestres
Ficha de síntesis y análisis de los resultados de la evaluación estandarizada	Tabla con la lista de actividades y la media de la clase en cada una de las actividades que han realizado examen.	Todos los trimestres
Ficha de recogida y análisis de errores	Tabla donde se recogen los errores tipo del alumnado	Todos los días
Tabla de distribución de tareas	Tabla que permite repartir las tareas cotidianas que tiene que realizar el alumnado	Cada mes
Ficha de control de las horas ausentes del maestro	Tabla que permite recompilar las horas ausentes del docente y las actividades para recuperar estas ausencias.	Todo el año
Reglamento de Régimen Interno	Documento donde se describe las normas del centro	Durante todo el año está anunciado en las aulas
Registro de asistencia	Lista del alumnado que sirve para anotar los días que se ausenta y los retrasos.	Todos los días
Lista nominativa	Lista de los alumnos de clase con datos personales	Inicio de curso
Ficha de edades	Lista del alumnado con las fechas de nacimiento	Inicio de curso
Inventario del	Inventario de todo el material del	Inicio y final de curso

mobiliario y del material pedagógico	aula	
Libreta diaria	Libreta donde se realizan los ejercicios diarios de clase. En cada actividad, un alumno lo realiza en esta libreta. Sirve para ver el nivel global del grupo.	Todos los días
Libreta de redacciones	Libreta donde se realizan las redacciones. Cada vez que se realizan redacciones en clase, un alumno lo realiza en esta libreta. Sirve para ver el nivel global del grupo.	Cuando se realizan expresiones escritas. (Una vez por semana, aproximadamente)
Ficha pedagógica	Ficha de cada actividad que se realiza en el aula. En la ficha debe constar el objetivo, el material necesario, cómo se debe realizar y el contenido que se imparte.	Todos los días, en todas las materias
Horario	Horario lectivo de la semana	Todos los días
Ficha de recitaciones y cantos	Lista de canciones y poemas que aprenden los alumnos	Durante todo el año

Cuadro resumen extraído de: *La Guide du Pilotage Pédagogique*
del Ministerio de la Educación de Senegal

2.2 ESTRUCTURA

El centro actualmente cuenta con 4 cursos de Primaria, y una línea por curso (menos 2º que cuentan con dos), aunque años atrás había tenido dos líneas por curso. La formación está estructurada de forma que si logran aprobar los cuatro años y el examen de acceso a secundaria, obtienen el certificado escolar de primer grado, es decir, de Primaria. La gran mayoría que obtiene el certificado logra ir a Institutos para realizar la secundaria, aunque no muchos logran acabar el segundo grado ni mucho menos seguir a estudios superiores.

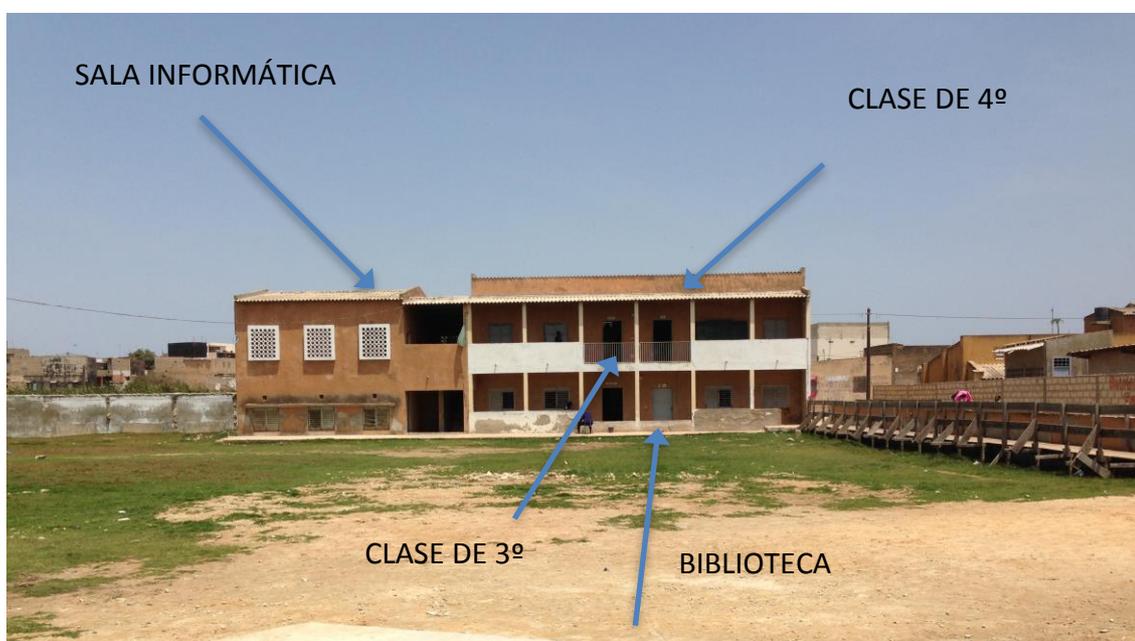
A diferencia de las escuelas de Primaria formales (tanto las públicas como las privadas), se adapta el currículo formal en los cuatro años de formación, así pues, el programa en una escuela comunitaria de base sigue este programa:

CLASES		CONTENIDO DEL PROGRAMA	
Formal (Primaria)	ECB	Formal	ECB (innovaciones)
CI	1º curso	Todas las materias	Idem + Wolof + francés oral (1º) +

CP		Todas las materias	Francés escrito (2º)+costura
CE1	2º curso	Todas las materias	Idem + costura + informática
CE2		Todas las materias	
CM1	3º curso	Todas las materias	Idem + costura + informática
CM2	4º curso	Todas las materias	Idem + costura + informática

El horario escolar es de 8h a 12h20; de lunes a viernes y de 15 a 17. (Miércoles por la tarde es libre para el alumno). La tarde libre para el alumnado se aprovecha para realizar una reunión pedagógica o pequeñas formaciones con docentes de otras escuelas.

Cuenta con dos edificios y un gran patio. En el primer edificio encontramos :



Enfrente del primer edificio tenemos:



2.3 METODOLOGÍA ACTUAL DEL APRENDIZAJE DE LENGUA FRANCESA

El estado actual del aprendizaje en la escuela se basa principalmente en el método tradicional. El método tradicional consiste en realizar la clase de francés en el aula, mediante las explicaciones del profesor en la pizarra, la copia de los alumnos de lo que el profesor ha escrito en ella y de la memorización de las reglas. El francés se realiza casi todos los días (en los grupos superiores, ya que el primer curso y el segundo se intercala con el wolof, la lengua vehicular y materna de casi todos los alumnos). Las clases son de 40 minutos y se dividen según algún aspecto de la lengua. Tenemos la clase de : gramática, ortografía, lectura, vocabulario, expresión escrita y expresión oral. Una de las principales limitaciones que existen a la hora de enseñar la lengua es el poco tiempo de realización de la materia. Al ser una clase de 40 minutos, el maestro se ve obligado a condensar la materia y desarrollar un plan muy pautado : Expone la lección, intenta ver (mediante preguntas a los alumnos) el grado de comprensión de ésta, copia en la pizarra la teoría expuesta y posteriormente los alumnos lo copian en sus libretas. El próximo día, los alumnos tienen que traer la lección memorizada ya que el maestro les preguntará oralmente por ella. El problema de este sistema es que la mayoría de contenidos se aprenden sin saber exactamente qué quieren decir y al poco tiempo se olvidan, hecho que comporta volver a tratarlo en cursos superiores o en otro momento del curso escolar.

La metodología mediante la memorización y recitación se aplica en casi todas las materias. Al ser expuesta de manera oral, el alumno no practica la expresión escrita y la explicación de lo que él entiende a partir de sus palabras. Cuando estábamos realizando las primeras pruebas en la escuela, tuvimos un caso en que vimos que uno de los alumnos de 3º curso era incapaz de leer ni de escribir, ya que se había limitado toda su vida escolar en copiar y memorizar, sin saber lo que estaba realizando.

2.4 EL USO DE LAS TIC EN EL AULA

Actualmente, el uso de las TIC en el aula en la Ekkol Kalasans es casi nulo. Hay que tener en cuenta que ninguna aula (salvo la de informática) dispone de ordenador, proyector ni pizarra digital, es más, la conexión wifi según que espacio del centro no llega la señal. Esta es una limitación física al uso de las TIC en el aula. Sin embargo, se dispone de un ordenador portátil y un proyector a disposición de los docentes para que lo utilicen en sus materias. El problema recae también en que los docentes no disponen de una formación TIC aplicada en sus materias, y lo poco que saben, se basa más en uso de procesador de textos, excel y navegación por internet a nivel usuario. Es así como las TIC quedan un poco relegadas en las asignaturas de la escuela. No obstante, el centro ha puesto medidas en ello y participa durante estos dos últimos años a cursos, talleres y conferencias sobre el uso de las herramientas TIC en el aula, así como el trabajo por competencias.

3 PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Durante el proceso de observación en el centro, hemos detectado distintos problemas que de manera directa o indirecta, influyen en el aprendizaje del francés de los alumnos.

A nivel global, los principales problemas que tiene el centro son:

A nivel de Recursos pedagógicos	El centro dispone de pocos recursos pedagógicos, aunque se haya realizado un esfuerzo para abastecerla de ordenadores y libros.
	Poca formación de los maestros, que aunque lleven años de experiencia impartiendo clases, tienen poca creatividad a la hora de realizar sus clases.
	Escasez de trabajo en equipo por parte de los docentes del centro ni de trabajos comunes que les facilite las tareas.
	Dificultad para seguir el nuevo currículo que el Estado impone a los centros educativos, por la falta de comprensión por parte de éste, de la realidad del país.
	Poca motivación por parte de algún sector docente, para la formación continua y la mejora de sus competencias en el aula.

A nivel económico	Poca regularidad a la hora de pagar las tasas escolares, hecho que da a la expulsión del alumno hasta reglar el problema con las consecuencias que esto conlleva: dificultades para pagar la totalidad de profesores, maestros y personal de la escuela, además de pérdida de clase impartida.
	Pocos recursos económicos para abastecer el centro con material pedagógico e inmobiliario.
	Algunas de las clases con un efectivo demasiado alto (para llegar a la recaudación de las mensualidades), aunque no sea el principal problema del centro.

A nivel de la Administración	Estructuras muy fijadas por parte del Estado (a través de los documentos que se exigen como escuela y por la imposición del currículum)
	Vacío “legal” como Escuela Comunitaria de Base.
	Ningún apoyo por parte de la Administración ni en recursos ni en la “hoja de ruta” para un currículum preciso para este tipo de escuelas.
	Aunque no está regulado en ningún lado, no existe ningún espacio remunerado para que el profesorado tenga el tiempo suficiente para programar las clases y el curso.

Existen una serie de dificultades que se mezclan entre si; ya sean a nivel pedagógico, como económico o de la administración. Lo cierto es, (y no es un caso aislado de esta escuela) que hay un gran fracaso escolar y un gran abandono de jóvenes que no acaban los estudios. Como ya hemos indicado en anteriores puntos, la gran dificultad que viven las escuelas, tanto públicas como privadas, es la insuficiencia del Estado para mejorar los planes educativos a pesar de los intentos realizados en la actualidad con el apoyo de agencias de cooperación de los Estados (como USaid) y Organismos Internacionales (como la UNESCO o UNICEF).

En un plano más concreto pero que a su vez ha repercutido en la sociedad, es la problemática de la enseñanza de lenguas, particularmente, la enseñanza del francés. Como ya hemos comentado anteriormente, la Escuela Kalasans realiza una alfabetización en lengua materna (en este caso wolof) en el primer curso y de manera progresiva va incluyendo el francés, y eliminando el wolof. Concretamente solo se

realiza wolof en el primer curso, ya que en segundo se adopta el francés como lengua vehicular.

Por otro lado, la metodología utilizada en las aulas es muy tradicional y poco práctica, hecho que provoca que los alumnos vayan desmotivándose a lo largo de los cursos, además de que no existe un hilo conductor que contextualice las materias, dejándolas descontextualizadas unas a otras.

Hace falta además, una formación especializada por parte del profesorado para que tenga herramientas suficientes para realizar una atención más personalizada al alumno. El principal problema es la poca preparación del equipo de los docentes que han quedado atascados a los mismos procesos de todos los años, así que en consecuencia, se necesita motivar al profesorado para que sean conscientes de la importancia de su trabajo.

Proponemos así pues estas preguntas para nuestra investigación :

¿La utilización de herramientas TIC puede favorecer el aprendizaje de la lengua en francés ?

¿ La motivación para el aprendizaje de lenguas se ve mejorada a partir de otro modelo metodológico de enseñanza de lengua francesa ?

4. OBJETIVOS

Los objetivos de nuestra investigación son :

- 1) Mejorar la enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa a partir de una propuesta metodológica más comunicativa.
- 2) Mejorar las competencias TIC a partir de usos más prácticos y adaptado a contextos
- 3) Mejorar la motivación del alumnado

5. PLAN

Nuestro plan consta de :

Primeramente de la realización de una prueba previa para conocer el nivel de adquisición de la lengua. A partir de estos resultados y la observación a la hora de la realización de la prueba, elaborar un diagnóstico de la situación y elaborar una

propuesta metodológica adaptada a las necesidades del grupo que seleccionaremos. Durante un semana se pondrá en marcha, en las clases de lengua francesa, una metodología diferente, adaptando las horas del horario actual, a sesiones más largas (aunque las horas del currículo finalmente serán las mismas) que trabajen las competencias que se requieren, contextualizado y siguiendo el currículo del Estado. Posteriormente, se accede a realizar una evaluación del proceso de estas últimas semanas a partir de los trabajos realizados y de una prueba de evaluación.

Cronograma :

Semana	1	2	3	4	5
1. Prueba previa					
2. Diagnóstico					
3. Elaboración de la propuesta metodológica					
4. Seguimiento de la propuesta					
5. Evaluación de la propuesta					

6. METODOLOGÍA

Nuestra propuesta se concretiza en la enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa a partir de las TIC. Pero además se basa en romper el engranaje que se ha ido realizando a través de una metodología tradicional basada en recitar y memorizar textos sin profundizar la comprensión del alumno.

Para ello, queremos aplicar el método comunicativo. Este método, según el diccionario de términos clave de ELE, se define como: *“(...) De su apelativo se desprende que con este modelo didáctico se pretende capacitar al aprendiente para una comunicación real -no sólo en la vertiente oral, sino también en la escrita- con otros hablantes de la LE o L2; con este propósito, en el proceso instructivo a menudo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula. Por consiguiente, no basta con que los aprendientes asimilen un cúmulo de datos -vocabulario, reglas, funciones...-; es imprescindible, además, que aprendan a utilizar esos conocimientos para negociar el*

significado. Para ello deben participar en tareas reales, en las que la lengua sea un medio para alcanzar un fin, no un fin en sí misma ”

Según la obra de Mario Kaplún, “Una pedagogía de la comunicación”, nos da las características típicas de esta educación tradicional: La figura del educador es siempre quien educa y quien habla. Es normalmente quien pone las reglas y las normas de clase. Escoge (mediante el programa curricular del Estado) el contenido de los programas y tienen la figura de que todo lo sabe. En el proceso de la comunicación es el sujeto.

De lo contrario, el alumno es siempre el que es educado y quien recibe y escucha todo lo que dice el educador. Además tiene que obedecer las normas que le imponen y se lo considera como el desconocedor, el que no sabe. Si el educador es el sujeto del proceso, el alumno es el objeto de este proceso.

¿Cómo se aplica este método tradicional?

Los ejes del método son principalmente el profesor y el texto. Los programas de estudio se concentran más en los contenidos como (la gramática, conjugación, vocabulario) y se da poca importancia al diálogo espontáneo y a la participación. Además, se premia la buena retención de los contenidos, a través de la memorización y se penaliza la reproducción poco fiel.

Los resultados son mayoritariamente que el alumno se habitúa a la pasividad y la capacidad de razonar y desarrollar conceptos es pobre. Además se establece una diferencia de status entre el profesor y el alumno muy grande, hecho que distancia mucho la relación entre ellos. En el caso del alumno se acentúa el sentimiento de inferioridad ya que se hace inseguro, pierde autoestima delante del profesor “dogmático” y finalmente causa desmotivación en ciertos casos.

El objetivo que se pone el maestro es que el alumno aprenda, pero este aprender se basa esencialmente en si el alumno sabe o no la lección. Este saber es sistemático porque la mayoría de alumnos se aprenden de memoria la lección sin saber exactamente lo que trata, así que finalmente es un aprendizaje de corta duración, el alumno memoriza, lo recita y finalmente lo olvida. No asimila los contenidos porque

no hay una estimulación de participación en clase, de razonamiento de los conceptos y sin implicación personal al aprendizaje, es muy difícil que se asimilen los contenidos.

A modo resumen, Paolo Freire, pedagogo que desarrolla un enfoque comunicativo en el aula explica: *“La educación bancaria dicta ideas, no hay intercambio de ideas. No debate o discute temas. Trabaja sobre el educando. Le impone una orden que él no comporte, a la cual sólo se acomoda. No le ofrece medios para pensar auténticamente, porque al recibir las fórmulas dadas, simplemente las guarda. No las incorpora, porque la incorporación es el resultado de la búsqueda, de algo que exige de parte de quien lo intenta, un esfuerzo de re-creación, de invención.”*¹⁷

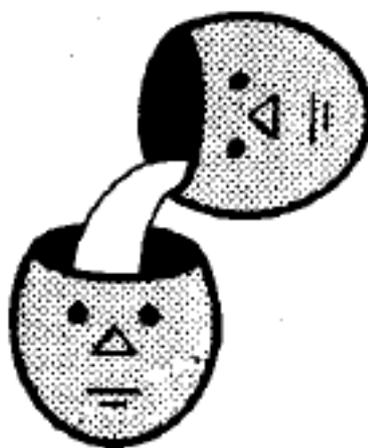


Imagen extraída de “Una pedagogía de la comunicación”

En la escuela que estamos analizando en Sam-Sam, l'École Kalasans, el proceso de aprendizaje es el que Mario Kaplun da a conocer en su libro. Cabe decir, que no es un caso aislado de esta escuela, ya que la gran mayoría de escuelas del país se estructuran de la misma manera y carecen a grosso modo, de grandes infraestructuras, recursos pedagógicos e innovación en el aula.

Si nos centramos en el tema de aprendizaje de lenguas, el gran problema es por un lado la alfabetización a través del francés, como modelo impuesto desde tiempos coloniales y por otro lado, la enseñanza de ésta a lo largo del sistema educativo. Un alumno puede empezar la escuela en CI sin saber casi pronunciar una sola palabra en

¹⁷ Paolo Freire en Pedagogía de la comunicación de Mario Kaplun.”

francés, y a efectos prácticos, un alumno que no está familiarizado con esta lengua, le supondrá de enorme dificultad aprender a leer y a escribir con ella. Y es el inicio de la problemática que arrastran los alumnos a lo largo de su vida escolar: problemas de comprensión y expresión principalmente, pocos recursos en vocabulario, graves faltas de ortografía, etc. Todo ello, se le añade, la metodología tradicional sistemática, el ambiente social y familiar y los recursos limitados que tienen docentes y administración.

¿Cómo se aplica la metodología comunicativa?

Paolo Freire expone *“La educación es praxis, reflexión y acción del hombre sobre el mundo para transformarlo”*¹⁸. No se trata pues de una educación para informar o conformar comportamientos, sino que se busca formar a las personas para así llevarlas a transformar su realidad, de aquí la premisa del “modelo del proceso”. Enfatizar en ese proceso es ver la educación como un proceso permanente en que el sujeto que aprende, descubre, elabora, reinventa y se va haciendo suyo el conocimiento. Lo que importa en definitiva es que el alumno aprenda a aprender.

Algunos rasgos de este modelo son: No es una educación individual, sino a través de la interrelación de los demás, así que es una educación en grupo. El eje de la acción educativa no es el profesor sino el grupo. Con esto estamos exaltando los valores comunitarios y a la vez la creatividad, imaginación y el potencial de todos los individuos.

El gran objetivo es que el sujeto piense y con esta acción pueda transformar su entorno y en definitiva su realidad. Asimismo, hay que velar para que el método sea efectivo ya que la comunicación educativa rechaza tanto la idea de la jerarquía entre educador y educando, como la pasividad de este educando. Si que es verdad que el docente, como adulto en el aula tiene que velar para el buen desarrollo de la clase, sin embargo, el rol del docente es más bien una figura que coordina el aula más que la controla. Tal y como expresa Kaplun en su libro, es *“en la relación entre el educador y los educandos, mediatizados por el objeto que ha de descubrirse, lo importante es el*

¹⁸ Paolo Freire en Pedagogía de la comunicación de Mario Kaplun.

*ejercicio de la actitud crítica frente al objeto y no al discurso del educador en torno al objeto*¹⁹.

A partir de nuestra propuesta y atendiendo a los objetivos del nuevo currículum senegalés proponemos un desarrollo de la clase de francés de 2º año que equivaldría a un curso de CE2 en la formación formal.

El objetivo de esta propuesta es trabajar los tres ejes que pensamos que son necesarios para la integración de la lengua francesa. Evidentemente, es un ejemplo para poder aplicar durante un mes y poder comprobar si realmente el trabajo en el aula tiene mejoras significativas.

La propuesta también pretende dar facilidades a la programación docente y ofrecer otras dinámicas que se pueden realizar en el aula.

Creemos en la necesidad de integrar un **modelo comunicativo** en el aula que pueda mejorar el aprendizaje del francés, incorporando además las **TIC** como elemento de las competencias de un alumno. También creemos que es preciso trabajar de manera conjunta como parte del desarrollo y aprendizaje que se realiza en la escuela y necesario para las competencias del futuro: el trabajo en equipo como elemento esencial en el mundo laboral y profesional.

¹⁹ Pedagogía de la comunicación de Mario Kaplun



¿Cómo lo trabajamos?

Queremos partir de: el horario semanal del curso de 2º de l'Ekkol Kalasans, el currículum de la enseñanza de Primaria, especialmente en la concretización a lo referente en lengua francesa.

El currículum propone para un nivel CE2 (el equivalente al 2º año en la escuela) un programa que muestra los contenidos a estudiar para ese año en materia de lengua, dividido en 26 semanas. Cada tres semanas hay una semana de "integración" que constituye una semana de recapitulación de los contenidos para ver si se han adquirido los presentados en las tres semanas anteriores.

TABLAU DE CORRESPONDANCE DES ACTIVITES PLANIFIEES

ÉLÈVE CE1-CE2

CE 2

Sem.	COMMUNICATION ORALE	COMMUNICATION ÉCRITE					
		Lecture	Vocabulaire	Grammaire	Conjugaison	Orthographe	Graphisme /Écriture
1	Expliquer une tâche	Relever les informations d'une carte d'invitation Identifier les caractéristiques d'une carte d'invitation Lire à voix haute des cartes d'invitation	Maîtriser l'emploi d'un lexique précis Utiliser un dictionnaire	Employer le complément d'objet Employer le pronom personnel	Conjuguer des verbes à l'imparfait Conjuguer des verbes d'action usuels au passé composé	Orthographier le féminin des noms Écrire sous la dictée	Suivre les étapes de production d'un texte : 1 ^{er} jet, évaluation formative, 2 ^e jet...
2	Expliquer l'utilisation d'un appareil simple						
3	Donner des informations tirées de sa lecture						
4 INTÉGRATION							
5	Annoncer un événement, une cérémonie...	Relever les informations d'une affiche Identifier les caractéristiques d'une affiche Lire à voix haute des affiches	Maîtriser l'emploi d'un lexique précis Utiliser un dictionnaire	Employer des phrases nominales Distinguer l'article défini de l'article indéfini Employer des compléments de circonstance	Conjuguer des verbes des 2 ^e et 3 ^e groupes à l'impératif	Orthographier le pluriel des noms	Suivre les étapes de production d'un texte : 1 ^{er} jet, évaluation formative, 2 ^e jet...
6	Restituer un poème						
7	Restituer un texte en prose						
8 INTÉGRATION							

Guía pedagógica. Planificación de actividades de lengua CE2

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
HORAIRE					
8 - 8,40	Découv. du monde	Déc. Du monde Géo	IST	Lecture	VDSM
8,40 - 9,20	Découv. du monde	Déc. Du monde Géo	IST	Lecture	Mesure
9,20 - 10	Activité numérique	Act. Géométriques	Conjugaison	Orthographe	Mesure
10- 10,20	<i>R E C R E A T I O N</i>				
10,20 - 11	Activité numérique	Act. Géométriques	Conjugaison	Orthographe	Wolof
11 - 11,40	Couture	Informatique	Informatique	Résol. de problème	Couture
11,40 - 12,20	Couture	Informatique	Informatique	Résol. de problème	Couture
15 - 15,40	Lecture	Grammaire	<i>Réunion d'équipe pédagogique (13h à 14h 30)</i>	Vocabulaire	Vivre ensemble
15,40 - 16,20	Cour Orale	Grammaire		Wolof	Ed. Artistique
16,20 - 17	Expr. Ecrite	Ed. morale		EPS	Coin de groupe

*(las clases marcadas en azul, son las consagradas a la lengua francesa)

Actualmente se realizan 14 sesiones de lengua francesa, dos de las cuales, son de lectura. Cabe constatar que en segundo curso se mantienen dos sesiones de Wolof, como parte del sistema de alfabetización de la escuela. Asimismo las sesiones son de '40 minutos repartidas en:

- Lectura: 3 sesiones
- Comunicación oral: 1 sesión
- Informática: 4 (sesiones, dos de las cuales dedicadas a la enseñanza del francés)
- Expresión escrita: 1 sesión
- Gramática: 2 sesiones
- Conjugación: 2 sesiones
- Ortografía: 2 sesiones
- Vocabulario: 1 sesión

Propuesta

	COMPRENSIÓN ORAL	COMPRENSIÓN ESCRITA	EXPRESIÓN ESCRITA	EXPRESIÓN ORAL	GRAMÁTICA	CONJUGACIÓN	VOCABULARIO	ORTOGRAFÍA
SEMANA 1	Madame Sylla nos presenta su empresa. Escuchar y contestar las preguntas.	Carta de invitación de la empresa. Historia de la empresa	Explicar una tarea			Uso del pasado: Imperfecto y Passé Composé	Uso del léxico formal	Las profesiones: el femenino en los nombres
SEMANA 2		Instrucciones de un aparato	Redactar la propuesta del nuevo aparato (por grupos)	Presentar el aparato (por grupos)	Uso del complemento objeto		Uso del léxico técnico	
SEMANA 3	Madame Sylla nos agradece el trabajo realizado y lo va incorporar a los proyectos de la empresa. Escuchar y contestar las preguntas		Responder a la carta de invitación y explicar el prototipo de aparato		Uso de los Pronombres Personales		Uso del léxico técnico Utilización del diccionario	Dictado
SEMANA 4	INTEGRACIÓN DE DESTREZAS: Repaso de los contenidos más importantes y evaluación global del trabajo realizado							

Nuestra propuesta al ser integrada por un contexto, es necesario que las estructuras fijadas por el horario sean flexibles y puedan ser cambiantes para lo que se quiera trabajar durante la semana. Es decir, presentamos una propuesta que dure las 14 sesiones que se establece en el horario, pero a su vez, que estas sesiones puedan ser intercambiables entre si, según la nueva programación que se indica.

Para realizarlo es necesario crear un CONTEXTO que dure a lo largo de las tres semanas:

- CONTEXTO

Hemos creado un contexto que motive nuestras actividades a lo largo de las próximas semanas. Para ello, hemos creado un hilo conductor que trata sobre una empresa que crea aparatos raros que ayudan el día a día de los senegaleses. La empresa “Appareil-Biz” contacta con los alumnos para que conozcan lo que se realiza en la empresa.

- EJEMPLIFICACIÓN DE LA SEMANA 1

SEMANA 1	
Competencia: El alumno propone alternativas para resolver situaciones profesionales donde se requiere el uso de la lengua.	
Indicadores:	
<ol style="list-style-type: none"> 1) Es capaz de entender el registro formal 2) Integra el uso del pasado en su expresión (tanto oral como escrita) 3) Aprende nuevo vocabulario basado en este registro formal 4) Asimila las reglas ortográficas de los sustantivos femeninos y de la conjugación en el pasado. 	
Destrezas:	
Comprensión oral- Comprensión escrita-Conjugación-Vocabulario-Ortografía	
ACTIVIDAD 1	USO:
TIEMPO: 1 SESIÓN	Pizarra, proyector, ordenador y altavoces.
(Destrezas: Comprensión oral)	Herramienta: Voki (avatar)
El profesor presenta a Madame Sylla. Es una mujer que trabaja para una empresa de aparatos y quiere contactar con la clase. Para ello, Madame Sylla se nos presenta a través de	

Internet.

Una vez oída la presentación de Madame Sylla, el maestro pone las siguientes preguntas:



¿Dónde trabaja Mme Sylla? ¿Qué cargo puede tener en la empresa?

¿Qué hacen en la empresa? ¿Para quién?

¿Qué nos dice Mme Sylla?

ACTIVIDAD 2

TIEMPO: 2 SESIONES

Destrezas: Comprensión escrita y Vocabulario

Madame Sylla nos envía una carta de invitación para que conozcamos la empresa. Primeramente, lo que haremos es leer atentamente la carta y realizaremos una comprensión del texto.

Recopilaremos el vocabulario en registro formal y haremos una lista de éste. Ampliaremos con otras formas que no han aparecido en el texto para familiarizarnos de cómo se escribe una carta de invitación.

USO:

Pizarra, (proyector y ordenador)

Material alumno:

Libreta y bolígrafo

<p>ACTIVIDAD 3</p> <p>TIEMPO: 2 SESIONES</p>	<p>USO:</p> <p>Pizarra (proyector y ordenador)</p>
<p>Destrezas: Comprensión escrita y conjugación</p> <p>En la carta de invitación de Mme Sylla, había adjunto un documento explicando cómo se creó la empresa. Una vez leído este documento, proseguiremos a clasificar los distintos verbos que hay: el imperfecto por un lado y el passé composé por otro.</p> <p>A través de estos ejemplos expondremos cuándo se utilizan las formas en imperfecto y en passé composé.</p> <p>Realizaremos ejercicios escritos para tratar la distinción.</p>	<p>Material alumno:</p> <p>Libreta y bolígrafo</p>

<p>ACTIVIDAD 4</p> <p>TIEMPO: 4 SESIONES</p>	<p>USO:</p> <p>Ordenador y proyector</p> <p>Herramienta: Recursos didácticos de Internet en francés</p>
<p>Destrezas: Conjugación</p> <p>Revisión de las estructuras de la conjugación del Imparfait y Passé composé.</p> <p>Para ello, realizaremos una <i>primera sesión</i> para recordar como se conjuga los dos tiempos y recordaremos las formas irregulares.</p> <p>En la segunda sesión se trabajará a partir de ejercicios de Internet sobre la forma del Imparfait y el Passé composé.</p> <p>Las dos sesiones posteriores, el alumno deberá narrar una tarea en pasado. En la primera tendrá tiempo para anotarla en la libreta y el maestro la podrá corregir.</p>	<p>Material alumno:</p> <p>Libreta y bolígrafo, ordenador</p>

Posteriormente se escribirá a ordenador y se compartirá con el resto de compañeros.	
ACTIVIDAD 5 TIEMPO: 1 SESIONES	USO: Pizarra, Memory
Destrezas: Vocabulario Por parejas, a través de un memory, extraer el nombre de las profesiones en masculino y femenino. Posteriormente, el maestro explicará la regla de los femeninos.	Material alumno: Libreta y bolígrafo
ACTIVIDAD 6 TIEMPO: 3 SESIONES	USO: Ordenador y proyector
Destrezas: Comprensión escrita-Expresión escrita- Expresión oral Por grupos de 3 alumnos, se realizará una búsqueda por Internet de empresas que existen en Senegal. El grupo tendrá que escoger una y preparar un cuestionario que les presenta el maestro. La <i>segunda sesión</i> , tendrán que realizar un póster con la información básica de la empresa, justificando su elección. Por última, en la <i>tercera sesión</i> se realizará una presentación delante de todo el resto de compañeros.	Material alumno: Libreta y bolígrafo, rotuladores, ordenador

○ EVALUACIÓN DE LA SEMANA 1

Es importante que la evaluación no solo sea el examen de final de trimestre. El maestro tiene que poder evaluar la progresión del alumno mediante evaluaciones objetivas a lo largo del trimestre (y curso anual). El sistema actual, no permite realizar la evaluación progresiva ya que solo se puntúa la composición de final de trimestre.

Proponemos asimismo un sistema (compuesto por rúbricas) que den herramientas al maestro a la hora de evaluar al alumno y pueda ser uno de los instrumentos de la evaluación global.

A su vez, el alumno también podría realizar una evaluación de si mismo y de sus otros compañeros, a través también de rúbricas, opiniones personales, cuestionarios...etc.

EJEMPLO DE RÚBRICA:

Hemos realizado una rúbrica tipo para evaluar la presentación oral en público. La realización de este tipo de tablas, se puede hacer a través de herramientas informáticas que ayudan a desarrollarlas de manera más rápida y eficaz. Para este ejemplo, hemos utilizado la herramienta: RUBISTAR (<http://rubistar.4teachers.org>) totalmente gratuita y con distintos ejemplos en su web de realizar rúbricas. La plataforma está en inglés y español, pero las rúbricas se pueden crear en el idioma que uno desee. Después se pueden guardar en la plataforma o descargárselas en el quipo. Es interesante porqué a partir de las rúbricas realizadas anteriormente, se pueden hacer otras que se adapten al momento. Son fáciles y sencillas de crear.

CATEGORIE	4	3	2	1
Contenu	Il/elle comprend complètement le sujet qui expose.	Il/elle comprend bien le sujet qui expose.	Il/elle comprend seulement certaines parties du sujet	Il/elle ne comprend pas de quoi il s'agit le sujet
Langage	Il/elle parle clairement la totalité du temps qui expose. Il/elle n'a pas aucun problème de prononciation	Il/elle parle clairement la totalité du temps qui expose, mais parfois il/elle a certains problèmes de prononciation.	Dans certains cas il/elle parle sans le pouvoir comprendre. Il/elle a certains problèmes de prononciation.	Souvent il/elle parle sans pouvoir le comprendre. Il/elle a des problèmes forts en prononciation.
Corps	Il/elle a une bonne position. On le voit sûr de soi-même. Il/elle établit contact visuel avec les auditeurs.	Il/elle a une bonne position. Il/elle établit contact visuel avec les auditeurs.	Il/elle a une bonne position, mais rarement établit contact visuel avec les auditeurs	Il/elle n'a pas une bonne position du corps. Il/elle n'établit pas contact visuel avec personne de la salle.
Vocabulaire	Il/elle utilise un vocabulaire approprié dans l'exposée. Il/elle augmente vocabulaire nouveau pour tout le monde et il/elle explique sa définition.	Il/elle utilise un vocabulaire approprié dans l'exposée. Il/elle n'ajoute aucun mot nouveau à son intervention	Il/elle utilise un vocabulaire faible. Il/elle se trompe de mots à exprimer.	Il/elle utilise un vocabulaire très faible. Il/elle dit plusieurs fois des mots pas français.

○ ANEXOS DE LA PROPUESTA

Para concretizar nuestra propuesta con los elementos necesarios para la realización, utilizaremos recursos TIC que existen actualmente. Existen infinidad de recursos en Internet que se actualizan regularmente. Como docentes, es necesario que tengamos las competencias básicas para saber escoger lo que existe en la red y que pueda dar fruto en el aula.

Es imprescindible crearse un espacio donde se puedan organizar y compartir los recursos que uno va conociendo.

Para ello, nosotros utilizaremos el SYMBALOO por ser una herramienta visual y de fácil manejo. (<https://www.symbaloo.com/home/mix/13ePBe43ZL>)

CLAVES:

Nombre usuario: tfmngil@gmail.com

Contraseña: samsamkalasans

En él hemos añadido distintas herramientas que pueden ser útiles para la enseñanza del francés, si bien algunas son de carácter genérico que se pueden utilizar para otras finalidades educativas.

Las hemos agrupado en:

-Azul: Recursos pedagógicos de Francés

Páginas con ejercicios de gramática, vocabulario y conjugación: Point du Fle, Français Facile, recursos de francés de la Guayane, recursos Mélimelune.

Páginas para la comprensión escrita y oral: Tv5 monde, Le Nouveau Observateur, Le Quotidien

-Marrón: Recursos de evaluación

Página para la creación de rúbricas

-Blanco: Herramientas genéricas

Google (como buscador, googlesite, drive...)

Picasa (compartir imágenes)

Youtube (recursos de vídeos)

-Gris: Creación de recursos

Podomatic (creación de Podcast)

Voki (creación de avatares)

Storybird (creación de cuentos)

Genword (creación de distintas actividades)

Hot Potatoes (creación de distintas actividades)

-Amarillo: Creación de espacios participativos

Webquest

Padlet

Wikispaces

-Naranja: Recursos orales

Listenandwrite (creación de dictados)

Lyricstraining (creación de karaokes)

-Verdes: Recursos de presentación

Prezi

Slideshare

Wordle

Cmptools (mapas conceptuales)

Spicynodes (mapas conceptuales)

Popplet (creación de posters)

Animoto (creación de videos)

Espacio Symboloo creado:



7. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación se centra en un grupo-clase de la Ekkol Kalasans, concretamente del 2º curso (población), en total 20 alumnos en la clase, el sexo es la variable.

Es un diseño mixto, compuesto de datos cuantitativos y cualitativos.

7.1 Tamaño muestral

Para calcular el tamaño muestral que necesitamos utilizaremos la siguiente fórmula:

Fórmula para poblaciones *finitas* (tamaño conocido, pequeño)

$$n = \frac{N}{1 + \frac{e^2(N-1)}{z^2pq}}$$

Para N=20

p=q =1,0

error 5% (e= .10)

nivel de confianza de 10% (z=1,64)

El resultado para el tamaño muestral es de: 16 sujetos

El dato es contrastado a través de la herramienta Raosoft (ver webgrafía).

7.2 Instrumentos de medida

Los instrumentos de medida son de dos tipos : Primeramente el resultado de la prueba previa y de las actividades evaluadas durante el proceso de realización. Y por otro, la observación participante, al ser un agente dentro del aula, como maestro.

El resultado de la prueba previa y de las actividades evaluadas de se tratan a través de 4 indicadores de aprendizaje :

INDICADOR 1 : Comprensión oral

INDICADOR 2 : Uso del lenguaje

INDICADOR 3 : Expresión escrita

INDICADOR 4 : Expresión oral

En la prueba previa, son ejercicios aislados cuyo objetivo es evaluar las destrezas previas de los estudiantes para poderlo comparar. Los resultados de las actividades evaluadas nos sirven para ver si la metodología aplicada, ha habido alguna mejora en los resultados.

Para la realización de la observación participante se han realizado las siguientes técnicas : una entrevista a todos los participantes y un diario de campo de la semana en que se integraba la nueva propuesta.

Con ello se intenta realizar una investigación que englobe datos cuantitativos y datos cualitativos, para poder ver el impacto global de la metodología.

8. RESULTADOS

Los resultados de esta investigación son :

Primeramente los resultados de la prueba previa en la que se a los alumnos se les plantea unos ejercicios a partir de las competencias comunicativas : Comprensión oral, Gramática, Expresión Escrita y Expresión Oral.

El resultado es el siguiente :

	Sexo	COMPRENSIÓN ORAL	USO DE LA LENGUA	EXPRESIÓN ESCRITA	EXPRESIÓN ORAL	Media por alumno
Alumno 1a	H	8	5	4	9	6,5
Alumno 2a	M	8	4	6	6	6
Alumno 3a	M	8	6	4	8	6,5
Alumno 4a	H	3	5	6	5	4,75
Alumno 5a	M	4	4	6	7	5,25
Alumno 6a	H	7	3	4	8	5,5
Alumno 7a	M	7	6	7	6	6,5
Alumno 8a	H	3	6	6	6	5,25
Alumno 9a	H	8	7	4	7	6,5
Alumno 10a	M	7	0	5	6	4,5
Alumno 11a	H	7	6	5	7	6,25
Alumno 12a	H	5	4	5	6	5
Alumno13a	H	6	6	6	7	6,25
Alumno 14a	M	8	7	6	5	6,5
Alumno 15a	H	6	5	6	6	5,75
Alumno 16a	H	8	0	7	7	5,5

(Notas sobre 10)

El resultado de la prueba previa indica que hay un gran problema a nivel de la gramática en toda la clase. Cabe destacar que las mayores puntuaciones recaen en la Comprensión Oral y la Expresión Oral, fruto de la práctica día tras día en el centro y en el entorno cercano. De lo contrario, los puntos más débiles son en la Gramática y la Expresión Escrita, dónde la mayor parte comete fallos ortográficos y de estructura a la hora de realizar frases.

Cabe destacar que hemos estado observado durante el desarrollo de la prueba previa y nos resulta preocupante el tiempo que necesita la mayor parte de los alumnos a contestar las preguntas y a conceber una redacción simple.

Estadísticos descriptivos

	N	Mínimo	Máximo	Media	Desv. típ.
sexo	16	1,00	2,00	1,3750	,50000
indicador1	16	3,00	8,00	6,4375	1,78769
indicador2	16	,00	8,00	4,7500	2,26569
indicador3	16	4,00	7,00	5,4375	1,03078
indicador4	16	5,00	9,00	6,6250	1,08781
N válido (según lista)	16				

Vemos que la media del primer indicador (comprensión oral) es de 6,43 y las notas oscilan entre el 3 y el 8 sobre 10. En general, los alumnos tienen una comprensión oral aceptable. Por otro lado, con el indicador 2 (uso de la lengua), vemos que la media sale suspendida (4,75) y hay un mínimo muy bajo de 0 frente a un máximo de 8. A su vez, el indicador 3 nos muestra una media de 5,43 (aceptable, pero justo) sobre la expresión escrita. Pensamos que es un nivel bajo de escritura aunque no esté suspendido. Con el indicador 4 vemos que la media es de 6,62 (el más alto de todas las pruebas) y notas que van del 5 al 9.

Por otro lado, hemos agrupado el resultado de las pruebas realizadas durante la semana de aplicación de la nueva metodología :

	Sexo	Comprensión Oral	Uso de la lengua	Expresión Escrita	Expresión oral	Media del alumno	Media prueba previa
Alumno 1b	H	10	8	8	10	9	6,5
Alumno 2b	M	10	6	8	10	8,5	6
Alumno 3b	M	10	7	8	10	8,75	6,5
Alumno	H	5	5	5	6	5,25	4,75

4b							
Alumno 5b	M	5	6	6	8	6,25	5,25
Alumno 6b	H	10	8	8	10	9	5,5
Alumno 7b	M	10	8	5	6	7,25	6,5
Alumno 8b	H	5	6	5	6	5,5	5,25
Alumno 9b	H	3	6	6	8	5,75	6,5
Alumno 10b	M	10	9	8	10	9,25	4,5
Alumno 11b	H	10	7	8	10	8,75	6,25
Alumno 12b	H	5	6	8	10	7,25	5
Alumno 13b	H	5	8	5	6	6	6,25
Alumno 14b	M	10	5	8	10	8,25	6,5
Alumno 15b	H	5	6	5	6	5,5	5,75
Alumno 16b	H	10	5	8	10	8,25	5,5

(Notas sobre 10)

Estadísticos descriptivos

	N	Mínimo	Máximo	Media	Desv. típ.
sexo	16	1,00	2,00	1,3750	,50000
indicador1b	16	3,00	10,00	7,6875	2,75000
indicador2b	16	5,00	9,00	6,6250	1,25831
indicador3b	16	5,00	8,00	6,8125	1,42449
indicador4b	16	6,00	10,00	8,5000	1,86190
N válido (según lista)	16				

Si analizamos el indicador 1b, podemos ver que la media es de 7,68, con un mínimo de 3 y máximo de 10. Aumentamos un poco la media precedente, al haber más alumnos con mejor nota. Seguidamente, el indicador 2b que la media también aumenta considerablemente (6,62), ya que todo el alumnado aprueba los ejercicios de uso de la

lengua. Además el intervalo de notas va del 5 al 9. Con el indicador 3b, nos sucede lo mismo, la media pasa de 5,43 a 6,81, teniendo un intervalo de notas que van del 5 al 8. Finalmente, con el indicador 4b tenemos la media más alta de toda la prueba 8,5, con intervalos de nota que van del 6 al 10. En todos los indicadores, las notas han subido a más de un punto.

Pero veamos, los resultados de las entrevistas:

PREGUNTAS

1. ¿Te ha gustado lo que has hecho esta semana en clase de lenguas ?
2. ¿Qué es lo más te ha gustado ? ¿Y lo que menos ?
3. ¿Te gusta utilizar el ordenador en las clases de lengua ?
4. ¿Qué tu gustaría hacer en clase de francés ?

1. ¿Te ha gustado lo que has hecho esta semana en clase de lenguas ?	
Alumno	Respuesta
1	Si, ha estado diferente a lo que haces siempre. ¿A partir de ahora lo vamos hacer así ?
2	Ha sido diferente. Me ha costado al principio entender lo que hacíamos
3	Si, si, mucho !
4	No me aburrido, y hemos las hecho las cosas sin estar parados, siempre atentos.
5	Se me ha pasado el tiempo volando.
6	Me ha costado entenderlo que teníamos que hacer, pero una vez que lo he visto, me ha gustado.
7	No he entendido bien este cambio. Me ha resultado difícil.
8	Me ha encantado, no me aburrido nada !
9	Si, me ha gustado mucho !
10	No me he aburrido, ha estado bien.
11	¿Nuestro profesor lo va hacer siempre ?
12	Me ha costado comprender qué teníamos que hacer. Ha sido raro.
13	Si, mucho !
14	Me ha gustado mucho, ¿vamos a repetir ?
15	Ha sido difícil al principio, pero el final era interesante.
16	Y tanto, me ha encantado !

En esta respuesta, como se puede comprobar la mayoría de los alumnos entrevistados estan satisfechos de lo realizado durante la semana. Cabe destacar que los que no les ha gustado,, ha sido por el cambio metodología y el proceso de adaptación, ya que

estaban acostumbrados a realizarlo de otra forma y es la primera vez que realizan este cambio.

2. ¿Qué es lo más te ha gustado ? ¿Y lo que menos ?	
Respuesta	
1	Madame Sylla, y sus inventos.//Hacer ejercicios de verbos
2	La búsqueda por internet. // Los verbos
3	La explicación de Madame Sylla// El memory
4	La exposición con mis compañeros//Los ejercicios de los verbos
5	Madame Sylla. // La exposición, tenía verguenza.
6	La búsqueda por internet.// La exposición
7	Madame Sylla y los inventos.// La búsqueda por internet, no iba bien el ordenador.
8	La explicación de Madame Sylla. // La búsqueda por internet, mi ordenador iba muy lento
9	La exposición. // Los ejercicios de verbos
10	Madame Sylla. // La carta
11	El memory. // Los verbos
12	La exposición. // La carta.
13	Madame Sylla y lo que decía de los inventos.// La búsqueda por internet. No iba bien el ordenador.
14	La exposición. // Los verbos, me aburro
15	El memory// La carta
16	Madame Sylla. // La exposición, me pongo muy nerviosa.

Revisando las respuestas, podemos decir que la actividad que más les ha gustado ha sido la comprensión oral de Madame Sylla (el avatar), la exposición y el memory. Estas actividades han sido rompedoras, al ser una novedad para estos alumnos que nunca habían realizado algo parecido. De lo contrario, lo que les ha gustado menos ha sido la parte de gramática (que es lo que hacen normalmente) y con asombro, algunos han expuesto que el trabajo con ordenador. Suponemos, después de la observación que hemos realizado y las entrevistas realizadas, que es porque no se sienten seguros al utilizar un aparato que no dominan, además de constatar que hay algunos ordenadores que iban muy lentos o no funcionaban correctamente.

3. ¿Te gusta utilizar el ordenador en las clases de lengua ?	
Alumno	Respuesta
1	Si. Pero hay algunos que no funcionan y es un rollo.
2	Si, y tanto !

3	Si, es el único sitio donde lo puedo utilizar.
4	No, porque no sé muy bien como va.
5	Si, mucho !
6	Si, pero no lo utilizamos casi nunca.
7	Me siento un poco inseguro a veces.
8	Si, pero el mío no funcionaba muy bien y no se puede utilizar.
9	Si, pero algunos ordenadores no funcionan y no hay para todos.
10	Si, pero no lo utilizamos a menudo.
11	No me gusta mucho, porque no sé como funciona
12	Si, me gustaría ir más a la sala de ordenadores.
13	Si, pero hay ordenadores que no funcionan.
14	Si, ¿podremos utilizarlo más a partir de ahora ?
15	Si, me encanta!
16	Si, mucho !

Casi por unanimidad, se puede constatar que a los alumnos les gusta utilizar el ordenador. Y tal y como hemos comentado anteriormente, los problemas centrados en su uso son primeramente la inseguridad de ser una herramienta que no la utilizan a menudo y el estado funcional de éstas.

4. ¿Qué te gustaría hacer en clase de francés ?	
Alumno	Respuesta
1	Más juegos, hacer trabajos de grupo.
2	Podríamos conocer más sobre Madame Sylla.
3	Utilizar el ordenador
4	Juegos, los verbos no me gustan.
5	Utilizar el proyector y el ordenador a clase
6	Ir más al aula de informática
7	Hacer exposiciones y más juegos
8	Leer libros interesantes
9	Juegos y leer cuentos
10	Explicar cuentos
11	Juegos, como el memory
12	Hablar más en clase
13	Ir a los ordenadores
14	Explicar cuentos todos juntos e ir a los ordenadores
15	Juegos como el memory
16	Utilizar los ordenadores

A los alumnos, en clase de francés, les gustaría poder realizar actividades más lúdicas, sobre todo juegos de lengua, utilizar el ordenador y hacer más expresión oral

(mediante explicación de cuentos); en definitiva, están pidiendo una metodología más comunicativa y más dinámica de lo que realizan actualmente.

En nuestra observación hemos detectado que :

	PRUEBA PREVIA	ACTIVIDADES POSTERIORES
INDICADOR 1	Los alumnos no están acostumbrados a realizar pruebas de comprensión oral. Más bien han trabajado las recitaciones en voz alta y la lectura. Comprenden lo que les dice el profesor pero algunos alumnos les cuesta centrarse en una prueba desconocida para ellos.	Es la primera actividad que realizan. Al ser ambientada en un contexto, los alumnos les llama la atención la novedad y están muy atentos. La mayoría responde bien a las preguntas ante la motivación que tienen.
INDICADOR 2	El uso de la lengua no está bien asimilada (lo cual es normal, dentro de estas edades). Acostumbrados a completar « huecos » en frases descontextualizadas, se adaptan perfectamente a lo que se les pide, ya que es un ejercicio similar a lo que han realizado siempre en clase. El nivel es bajo. Algunos tienen dificultades en entender qué deben hacer en el ejercicio (pero es un problema más de comprensión escrita).	Volvemos a un ejercicio similar a la prueba sobre el uso del lenguaje. La diferencia es que se usan herramientas TIC como elemento de motivación, y de doble aprendizaje: uso de lenguaje y uso de las TIC. Aunque el ejercicio en sí sigue siendo algo descontextualizado. La intuición del alumnado por el manejo de las TIC es asombrosa, además de la motivación que se respira para hacer el ejercicio. Cabe constatar que hay algunos ordenadores que no funcionan y algunos chicos se han visto obligados a esperar su turno.
INDICADOR 3	La expresión escrita va entorno a un tema cotidiano. Los alumnos tienen dificultades para imaginar qué pueden escribir (falta de creatividad). Constatamos que tardan en redactar y las redacciones son muy similares entre ellas, es decir, siguen un vocabulario muy similar y muy parecido a lo real.	Los alumnos tienen los mismos problemas que en la prueba previa. Aún así, han enriquecido vocabulario y muchos de ellos han sido capaces de introducirlo en la redacción.

INDICADOR 4	La expresión oral es individual. Algunos se quedan en silencio entre frase y frase intentando buscar la palabra exacta. No están acostumbrados a la exposición libre y tienen dificultades para expresar su opinión. Aún así, la mayoría consigue explicar el tema de forma entendedora.	La expresión oral es grupal, aunque cada alumno expone de forma individual, un aspecto a tratar. Aunque les cuesta arrancar, se ven más seguros en el tema a exponer, ya que lo han trabajado anteriormente y lo están realizando en un contexto donde la actividad tiene un objetivo en sí. El trabajo en equipo ayuda a exponer el trabajo mejor que en la prueba previa. Aún así, hace falta trabajar esta competencia.
GLOBAL	A nivel global, existe un ritmo de trabajo muy lento y poco motivador, al no estar contextualizado. De la misma manera, los ejercicios que están acostumbrados a realizar, los trabajan de forma más segura y más independiente. Muchos no se saben administrar el tiempo bien, falta concentración en algunos casos.	A nivel global, se siente una leve mejora, producida por unos nuevos inputs : herramientas TIC, actividades contextualizadas durante la semana y fuerte trabajo en equipo que hace que el alumnado esté más motivado y menos inseguro para afrontar actividades nuevas. Aún así, hay aspectos que se deben trabajar todavía : el ritmo de trabajo (aunque ha mejorado porque las actividades lo requerían), la creatividad y el uso de la lengua.

Aún habiendo aplicado esta metodología en solo una semana, hemos podido ver algunas mejoras en la enseñanza-aprendizaje.

A nivel cuantitativo :

Las notas demuestran una leve mejora en los indicadores a evaluar. Aún así somos conscientes que no hemos aplicado el mismo ejercicio antes y después, sino las competencias, y por lo tanto, esta leve mejora podría estar supeditada a otros factores.

A nivel cualitativo :

Destacamos la motivación e interés que ha suscitado al alumnado en general. Sin embargo, somos conscientes que algún participante se ha mostrado reticente delante

las Nuevas Tecnologías y el cambio sustancial de la enseñanza. Creemos que es fruto del miedo a salir de la « zona de confort », pero que si se trabaja, no tiene porqué ser un problema a la larga.

De nuestras observaciones, hemos podido comprobar que el conjunto del aula tiene unas dificultades similares y aunque hayan casos particulares, el problema de uso del lenguaje y de la expresión escrita, son prioritarios.

Asimismo, hemos constatado que el uso de las herramientas TIC han favorecido el desarrollo de la clase de lengua, el mecanismo comunicativo que se ha empleado así como el trabajo en equipo.

9. PROPUESTA DE APLICACIÓN

Aunque la metodología solo se ha podido aplicar durante una semana, es importante que se realice una prueba piloto de más tiempo y con más elementos para poder obtener unos resultados más definitivos. El principal reto, antes de poder impulsar una metodología más comunicativa y que mejore las competencias en lengua francesa, es dar la herramientas necesarias a los docentes de la escuela, para que ellos mismos puedan aplicar un método que implique los tres ejes : TIC-COMUNICACIÓN-TRABAJO EN EQUIPO. Sabiendo utilizar las TIC en el aula, dando más protagonismo al alumno y fomentado la creatividad y la independencia a la hora de realizar las tareas, puesto que el problema de la enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa es todavía un reto de la escuela y de la educación en Senegal.

CONCLUSIONES

A lo largo de este trabajo hemos querido plasmar la evolución de la educación en Senegal desde la llegada de los franceses en el territorio, hasta la era actual, poniendo como caso práctico, la situación de la Ekkol Kalasans y de una propuesta de mejora.

A modo resúmen, hemos podido observar que las limitaciones que habían en el siglo XIX en materia de enseñanza de la lengua francesa son todavía aún una problemática actual.

El panorama lingüístico es complejo; como hemos mencionado en anteriores puntos, la colonización quiso homogeneizar un contexto donde convivían (y todavía conviven) multitud de lenguas en un mismo espacio, siendo para los senegaleses, la lengua materna.

¿Cómo se puede realizar una alfabetización en una lengua que no es la materna?

Desde aquí sería inconcebible que realizáramos esta alfabetización a través de una lengua extranjera, como puede ser el inglés que tiene en la actualidad un peso internacional impresionante. Lo cierto es que gran parte de África se enseña a partir de las lenguas oficiales y no desde las lenguas maternas complicando el proceso de aprendizaje de los alumnos.

Insistimos con la idea de Dard, en la que se reafirma la necesidad de empezar con la lengua materna para después poder aprender la lengua oficial. Son numerosos los estudios en que se afirma esta metodología, como lo estipula la Unesco en sus investigaciones sobre la educación en contextos multilingües. O la propuesta de la OIF con el proyecto ELAN que insiste en la necesidad de una enseñanza bilingüe.

Nos cuestionamos otra pregunta que es: *¿Si en las escuelas ECB ya se realiza la alfabetización en wolof, como es que no existen unos mejores progresos en el aprendizaje de las lenguas?* Pensamos que el problema recae en la duración de la enseñanza de la lengua materna, que al trabajarse solamente dos años en la escuela no se sistematiza lo suficiente para que el alumno la integre y pueda incorporar otra, es decir, habiendo visto la experiencia de la enseñanza en lengua materna para incorporar la enseñanza en francés, creemos que sería necesario que el aprendizaje de

la lengua materna pudiera tener una duración más larga (de unos 4 o 6 cursos escolares), para así incorporar posteriormente la lengua francesa y asentar las estructuras en la LM y en la L2.

Aunque existen pocos recursos en francés L2 que se adapten en contextos africanos, y se utilizan recursos de francés para extranjeros, pensamos que se debe tratar esta lengua como L2 y no como FLE (Français Langue Étrangère), ya que es necesaria para la integración total de la persona en la sociedad. Ahora bien, si que parece difícil la integración de la LM en los centros educativos por la existencia de tantas lenguas maternas en el mismo país y por ser ya un proyecto fracasado en el pasado. Pero el reto es poder **incorporar la LM en las escuelas formales y ser un elemento de riqueza de la comunidad** y no de inferioridad o exclusión de ésta. Prácticas como la utilización del “*símbolo*” en las aulas o los castigos (ya sean físicos o no) por el hecho de hablar en una lengua que no es el francés, tendrían que ser abolidas y trabajar más en la inclusión y en la riqueza de éstas y no al revés.

Por otro lado creemos que es fundamental la **introducción de herramientas TIC en el aula**. Actualmente ya existen centros educativos que han apostado fuerte para realizar esta iniciativa, pero caen en las malas prácticas de la utilización de las TIC, es decir, *¿cómo debemos integrar las TIC en el aula?* La idea de incorporar estas herramientas en el centro educativo tendría que ir más allá de aprender el manejo de las mismas, sino el hecho de darle un uso pedagógico capaz de mejorar el aprendizaje. No obstante, somos conscientes que la formación de los docentes en materia TIC es muy débil y que si realmente se quiere apostar por ella (es un hecho evidente, si no se quiere quedar atrás en la era digital), se debe crear una propuesta pedagógica global que el Estado pueda impulsar tanto en los centros públicos como privados. Debe de existir una política clara en materia TIC y una implementación concisa y realista para las aulas senegalesas. De hecho el Estado senegalés conjuntamente con la USaid, ya tiene una propuesta en mente, haría falta poder ver el impacto que tiene esta política en las aulas de las escuelas.

La propuesta que exponemos en el trabajo, no deja de ser una proposición clara de mejora de la enseñanza-aprendizaje y de la introducción de estas herramientas en el aula como apoyo a las materias, es decir, no estudiamos informática como tal para conocer el sistema informático, sino que aplicamos estas herramientas para impulsar la alfabetización digital por un lado y la alfabetización en lengua francesa por otro.

De este modo se favorecería a la **calidad de la educación**. Los Objetivos del Milenio que estipuló Naciones Unidas para 2015 se determinaba un acceso global a la educación. Somos conscientes que este acceso universal no está todavía alcanzado por Senegal, pensamos que se han realizado unas mejoras muy importantes a lo largo de estos últimos años y que si bien todavía no hay el 100% de niños en edad de escolarización en los centros educativos, si que hay una diversificación y acceso más viable que hace 20 años. Las limitaciones recaen más en esta calidad. Y seguramente habrían menos abandonos y fracasos escolares si se mejorara ésta. Es por eso que el Estado debería apostar por innovación pedagógica y formación de docentes que si bien existen formaciones para los profesionales de la enseñanza, todavía son limitados los trabajos innovadores en clase. *¿cómo se favorecería un espacio de innovación?* Apostando sobretudo en la gestión de los centros educativos. Los efectivos son demasiado grandes y un docente no puede trabajar bien con un grupo-clase de más de 40. Así pues, los centros con “doble flujo” y con efectivos pletóricos, deberían desaparecer para la mejora del trabajo del maestro. Además, éste tiene que estar ampliamente formado. Se debe arriesgar con un cuerpo de docentes con una formación superior y con unas habilidades comunicativas y creativas excelentes. No podemos caer en escoger maestros que ven solo una salida profesional y una estabilidad laboral, sino que se deben encontrar aquellas personas que realmente sientan una vocación y que se hayan formado previamente. Añadir, que el Estado debería simplificar las tareas burocráticas que debe realizar el docente, para que éste pudiera trabajar en lo que realmente es necesario, que es en la enseñanza de los alumnos.

Lejos de equiparar la enseñanza colonial con la actual, lo cierto es que todavía se encuentran procesos de enseñanza con métodos tradicionales, a base de estructuras fijas, memorísticas que no tienen en cuenta el razonamiento del alumno. El futuro está en la participación y la argumentación de éste. Como hemos mencionado anteriormente, el alumno debe formar **parte activa del proceso de aprendizaje** y no ser un agente pasivo que recibe conocimientos, de lo contrario estaremos formando a personas sin la capacidad de razonar ni de encontrar soluciones a las problemáticas diarias. Con el PDEF se intenta trabajar las competencias del alumno como parte activa del aprendizaje, pero la práctica del currículum actual lejos queda de la teoría que se expone.

Si que pensamos que aunque la educación cambiara de la manera que estamos exponiendo, sería en balde, si la sociedad no creyera en el cambio y ella misma fuera agente de este cambio, queremos decir que, aunque se realicen reformas educativas para la mejora de la calidad y acceso a la educación están condenadas al fracaso si estas reformas no contribuyen al cambio de la sociedad senegalesa y ala apuesta de futuro que son los alumnos de hoy en día.

BIBLIOGRAFÍA

➤ Fuentes bibliográficas

ARMEL, S. (2015) *Tic, motivation et rendement académique. Quels liens en contexte africain?* L'Harmattan.

BRUNSCHWIG, H. (1992) *Noirs et blancs dans l'Afrique noire française. Comment le colonisé devient colonisateur.* Ed. Flammarion.

CALVET, L. (2010) *Histoire du Français en Afrique. Une langue en copropriété?* Éd. Écriture.

CHATRY-KOMAREK, M ; LEZOURET, L. (2010) *Enseigner le français en contextes multilingues dans les écoles africaines.* L'Harmattan.

DESCHAMPS, H. (1964) *Le Sénégal et la Gambie.* Paris: Revue de Presses Universitaires).

DIAGNE, A. (2012) *Le Sénégal face aux défis de l'éducation. Enjeux et perspectives pour le XXIe siècle.* Éd. Karthala et CRES.

GIL PASCUAL, J.A. (2011) *Metodología cuantitativa en educación.* Madrid: UNED

HESSELING, G. (1985) *Histoire politique du Sénégal.* Paris. Ed. Karthala.

KAPLUN, M. (1998) *Una pedagogía de la comunicación.* Madrid. Proyecto Didáctico Quirón.

LEON, A. (1991) *Colonisation, enseignement et éducation. Étude historique et comparative.* L'Harmattan.

LÉON, A. (1980) *Introduction à l'histoire des faits éducatifs.* PUF.

MENDY, T. (2012) *Crise des valeurs et des institutions sous Wade: Aux origines de l'incompétence politique.* Ed. L'Harmattan.

MINGAT, A; SUCHAUT, B. (2000) *Les systèmes éducatifs africains. Une analyse économique comparative.* De Boeck université.

DIOP, M (dir.) (2002) *Le Sénégal contemporain,* Khartala.

MOUMOUNI, A. (1998). *L'Education en Afrique.* Paris : Présence Africaine

PALOMO, R. (2008) *Enseñanza con TIC en el siglo XXI. La escuela 2.0.* Ed. MAD.

VV.AA.(2011) *Internet como recurso educativo*. Ed. Anaya.

VVAA.(2010) *Professionaliser les enseignants de classes multilingues en Afrique*. L'Harmattan,.

➤ Artículos de revistas

BAYET, M.-L. (1972). L'enseignement primaire au sénégal de 1903 à 1920. *Revue Française de Pédagogie*, 20, 33–40.

CAMPOS,A. (2000). La aparición de los estados africanos en el sistema internacional en Peñas, F.J., *África en el sistema internacional*, Madrid, Los libros de la catarata.

HUET-GUEYE, M; LÉORNARDIS, M. (2009). L'école publique au sénégal: Approche psychosociale des pratiques parentales de (non) scolarisation et des expériences éducatives des enfants. *International Review of Education*, 55, 367–391.

KARSENTI, T.NGAMO, S. T. (2007). Qualité de l'éducation en Afrique: Le rôle potentiel des TIC. *International Review of Education*, 53, 665–686.

KUENZI, M. T. (2006). Nonformal education, political participation, and democracy: Findings from Senegal. *Political Behavior*, 28(1), 1–31.

PARÉ-KABORÉ, A. (2013). L'Éducation traditionnelle et la vie communautaire en Afrique: repères et leçons d'expériences pour l'éducation au vivre-ensemble aujourd'hui. *McGill Journal of Education*, 48, 15.

VILLALÓN,L; BODIAN, M. (2012) Religion, demande sociale et réformes éducatives au Sénégal. *En Research Report* (online) [última consulta: 28/05/2015] <http://www.institutions-africa.org/filestream/20120423-appp-research-report-religion-demande-sociale-et-r-formes-ducatives-au-s-n-gal-l-a-villal-n-et-m-bodian-avril-2012>

➤ Webgrafía: Programas y sitios web de investigación cuantitativa

Calcular el tamaño muestral. <http://www.raosoft.com/samplesize.html> [última consulta: 10/01/2016]

Programa SPSS para la investigación cuantitativa [última utilización: 16/01/2016]

➤ Informes

Bureau International d'Éducation. (2011) *Données mondiales de l'éducation*, IBE. (online) [última consulta: 28/05/2015] http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Senegal.pdf

CONFEMEN.(2004) Le redoublement au Sénégal: Facteur de qualité ou entrave à la scolarisation primaire universelle?, Dakar. (online) [última consulta: 31/05/2015] http://www.confemen.org/wpcontent/uploads/2012/02/plaquette_Senegal_2004.pdf

Niamir, M. (1996) *Foresterie communautaire.L'éleveur et ses décisions dans la gestion des ressources naturelles des régions arides et semi-arides d'Afrique*. Rome. Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture. (online) [última consulta: 31/05/2015] <http://www.fao.org/docrep/t6260f/t6260f00.htm>

République du Sénégal. (2001) *Plan National d'Action de l'Éducation pour Tous (PNA/EPT)*. Ministère de l'Éducation Nationale Chargé de l'Enseignement Technique.

République du Sénégal. (2003) *Programme de Développement de l'Éducation et de la Formation*(Éducation pour Tous). P.D.E.F / E.P.T., Ministère de l'Éducation.

République du Sénégal.(2005) *Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation. Plan d'Action de la Deuxième Phase 2005-2007*. Ministère de l'Éducation.

République du Sénégal.(2008) *Rapport National sur la Situation de l'Éducation 2007*. Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF), Ministère de l'Éducation de l'Enseignement Technique et de la Formation Professionnelle.

République du Sénégal. (2001) *Guide Pédagogique étape 2*. Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF).

République du Sénégal. (2001) *Guide de pilotage pédagogique*. Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF).

République du Sénégal. *État des lieux TICE dans le système éducatif. Draft du rapport final*.Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF).

République du Sénégal. (2015) *Draft de document d'orientation de politique Tice*.Direction de la Planification de la Réforme de l'Éducation (DPRE), Programme Décennal de l'Éducation et de la Formation (PDEF).

Organisation Internationale de la Francophonie. (2001) ELAN. École et langues nationales en Afrique. Une offre francophone vers un enseignement bilingüe pour mieux réussir à l'école. OIF, (online) [última consulta: 1/06/2015] <http://www.francophonie.org/IMG/pdf/OIF-ELAN-DEF.pdf>

➤ Otro tipo de fuentes

-Comunicación personal de Ferran Sans, Director de la Ekkol Kalasans, hecha en Dakar el 28 y 29 de diciembre de 2014.

-Comunicación de Dominique Sarr y Babacar Fall, docentes de la Ekkol Kalasans, hecha en Dakar el 12 de abril de 2014.

-Comunicación personal de Ndiaga Sall, Inspector de la zona de Pikine (Thiaroye Gare) hecha en Dakar el 29 y 31 de diciembre de 2014

-Comunicación personal de Rokhaya Niang, Jefa de la Dirección de Alfabetización y Lenguas Nacionales, hecha en Dakar el 5 de enero de 2015.

-Comunicación personal de Serigne Mbaye Thiam, Ministro de la Educación Nacional, hecha en Dakar el 5 de enero de 2015.

-Comunicación personal de Judit Nogueras, Maestra de Primaria y experta en implementación TIC, hecha en Calella el 5 de mayo de 2015.

Embajada de Senegal en el Vaticano. (2014) La présence de l'Église au Sénégal.[Mensaje en un blog] [última consulta: 2/12/2015)
http://ambasenromevatican.overblog.org/pages/La_presence_de_lEglise_au_Senegal-4627922.html

Instituto Cervantes. Diccionario de Términos Clave ELE. (online) [última consulta: 27/12/2015] http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/